

**2017 M. BALANDŽIO 6 D. PRELIMINARIOSIOS PREKIŲ VIEŠOJO PIRKIMO-
PARDAVIMO SUTARTIES KPS-109 PAGRINDU SUDAROMA PREKIŲ VIEŠOJO
PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS**

SPECIALIOJI DALIS

2019 m. liepos 30 d. Nr. KPS- 193
Vilnius

Lietuvos kariuomenė, juridinio asmens kodas 188732677, Šv. Ignato g. 8, LT-01144 Vilnius, atstovaujama Gynybos resursų agentūros prie Krašto apsaugos ministerijos direktoriaus Sigito Dzekunsko ir veikiančio pagal Lietuvos kariuomenės vado 2017 m. gruodžio 29 d. įsakymu Nr. V-1741 suteiktus įgaliojimus (toliau – **Pirkėjas**), ir **TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovė, partnerystės bendrovė**, juridinio asmens kodas 0000536890, Trawniki 624C, 21-044 Trawniki, Lenkija, atstovaujama Valdybos pirmininko Sebastian Knap, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – **Pardavėjas**), toliau kartu šioje prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutartyje vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“, vadovaudamosi Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu ir Lietuvos kariuomenės ir **TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovės, partnerystės bendrovės** 2017 m. balandžio 6 d. sudaryta preliminarąja prekių pirkimo-pardavimo sutartimi Nr. KPS-109, sudarė šią prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutartį, toliau vadinamą „Sutartimi“, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

1. Sutarties objektas

1.1. **Pardavėjas** įsipareigoja parduoti ir pristatyti **Pirkėjui sportinius komplektus (trumpikes, marškinėlius)** (toliau - prekės), atitinkančius Sutarties 1 priede „Techninė specifikacija sportiniam komplektui“ (toliau - 1 priedas) nustatytus reikalavimus ir pagamintus pagal patvirtintus darbinus pavyzdžius.

1.2. **Pirkėjas** įsipareigoja už Sutarties 3 priede „Prekių tiekimas pagal dydžius“ (toliau - 3 priedas) nurodytais dydžiais, Sutarties 2 priede „Prekių kiekiai ir kainos“ (toliau – 2 priedas) nurodytais kiekiais ir kainomis pristatyti ir Sutarties 1 priede nustatytus reikalavimus atitinkančias prekes atsiskaityti šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

2. Sutarties kaina – 104 195,00 EUR (vienas šimtas keturi tūkstančiai vienas šimtas devyniasdešimt penki eurai 00 ct), be 21 % pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM). Į prekių kainą įeina visi mokesčiai (išskyrus PVM) ir visos **Pardavėjo** išlaidos (sandėliavimo, pakavimo, transportavimo, pristatymo) bei visos kitos išlaidos, galinčios turėti įtakos kainai ar galinčios atsirasti vykdant Sutartį.

3. Prekių pristatymo vieta, terminas ir sąlygos

3.1. **Pardavėjas** įsipareigoja pristatyti **Pirkėjui** Sutartyje nustatytus reikalavimus atitinkančias prekes per **5 (penkis)** mėnesius nuo Sutarties, sudaromos preliminarosios sutarties pagrindu, įsigaliojimo dienos.

3.2. **Pardavėjas** įsipareigoja ne vėliau kaip per **120 (vienas šimtas dvidešimt)** dienų po Sutarties įsigaliojimo įvykdyti Sutarties bendrosios dalies 3.5 punkte nurodytus įsipareigojimus. Prekių kokybės užtikrinimo planas turi būti parengtas pagal LKS AQAP 2105 arba ISO 10005, arba kitą lygiavertį standartą (*netaikoma, nes dėl prekių Sudaroma ketvirtą kartą*).

3.3. **Pardavėjas** prekių partijos ir siuntos indeksus privalo nurodyti ant prekių pakuotės ir sąskaitoje. Tos pačios prekių partijos kiekviena prekių siunta žymima didėjančio eiliškumo tvarka. **Pardavėjas** PVM sąskaitose-faktūrose prekių kiekį turi nurodyti pagal dydžius.

3.4. Prekės pristatomos į **Pirkėjo** sandėlius, esančius Savanorių pr. 8, Vilnius, Lietuvos kariuomenės Depų tarnyba.

4. Apmokėjimo tvarka:

- 4.1. **Pirkėjas** su **Pardavėju** atsiskaito Sutarties bendrosios dalies 4 punkte nustatyta tvarka. Prekių priėmimo - perdavimo aktas pasirašomas nebus.
- 4.2. **Pirkėjui** nusprendus gali būti mokamas avansas iki 30 (trisdešimt) procentų sumos, nurodytos Sutarties specialiosios dalies 2 punkte. Tokiu atveju taikomos su avanso mokėjimu susijusios Sutarties bendrosios dalies 4.3 – 4.6 punktų nuostatos.

5. **Pirkėjas** turi teisę Sutarties bendrojoje dalyje nustatyta tvarka Sutartį nutraukti:

- 5.1. **Pardavėjui** vėluojant pristatyti prekes daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų nuo Sutarties specialiosios dalies 3.1 punkte nustatyto termino.
- 5.2. **Pardavėjui** neįvykdžius Sutarties specialiosios dalies 3.2 punkte nustatytų reikalavimų.
- 5.3. Kitais Sutarties bendrosios dalies 9.2 punkte numatytais pagrindais.
- 5.4. Nenugalimos jėgos aplinkybėms užtrukus ilgiau nei 30 (trisdešimt) dienų ir abiem Šalims nesudarius susitarimų dėl šios Sutarties pakeitimo, leidžiančių Šalims toliau vykdyti savo įsipareigojimus.
- 5.5. Sutarties bendrosios dalies 9.1.1 punkte numatytu atveju.

6. Prekių kokybė

- 6.1. Prekės turi atitikti Sutarties 1 priede nustatytus reikalavimus ir patvirtintą prekės darbinį pavyzdį. Prekių pakuotė ir ženklavimas turi atitikti Lietuvos Respublikoje parduodamų daiktų (prekių) ženklavimo ir kainų nurodymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2002 m. gegužės 15 d. įsakymu Nr.170 „Lietuvos Respublikoje parduodamų daiktų (prekių) ženklavimo ir kainų nurodymo taisyklių patvirtinimo“ (aktualios jų redakcijos ar atitinkamo jas keitusio teisės akto (jei toks būtų priimtas)) reikalavimus.
- 6.2. **Pardavėjas** įsipareigoja sudaryti sąlygas **Pirkėjo** įgaliotam atstovui vykdyti prekių gamybos kokybės kontrolę gamybos eigoje, tikrinti prekes (medžiagas bei žaliavas, iš kurių gaminamos prekės), pirminius įsigijimo dokumentus.
- 6.3. **Pardavėjas** garantuoja, kad prekės bei medžiagos, iš kurių jos pagamintos, yra be defektų ir atitinka Sutarties specialiosios dalies 6.1 punkte nustatytus reikalavimus.
- 6.4. **Pardavėjas** (tuo atveju, jeigu jis nėra prekių gamintojas) turi užtikrinti, kad prekių gamintojas, gamindamas prekę, laikysis Sutartyje prekėms ir jų kokybei nustatytų reikalavimų. Už šių reikalavimų įvykdymą ir priežiūrą atsakingas **Pardavėjas**. **Pardavėjas** atsakingas už prekės kokybės kontrolę gamybos metu ir tik už kokybiškos, atitinkančios Sutarties reikalavimus prekės pristatymą **Pirkėjui**.
- 6.5. Prekių kokybė vertinama ir prekės priimamos pristačius prekes **Pirkėjui**. Sutarties bendrosios dalies 5.5-5.7 punktuose nustatyta tvarka prekėms gali būti atliekami laboratoriniai bandymai. Laboratoriniams bandymams imamų prekių kiekis – ne daugiau kaip 3 (trys) kompl. iš prekių partijos.

7. Kokybės garantija

- 7.1. **Pardavėjo** pristatytų prekių kokybės garantijos terminas – 12 (dvylika) mėnesių aktyvios eksploatacijos sąlygomis, kuris skaičiuojamas nuo prekių išdavimo iš **Pirkėjo** sandėlio dienos ir 24 (dvidešimt keturi) mėnesiai nuo prekių priėmimo į sandėlį dokumentų pasirašymo dienos.
- 7.2. Taikomas Sutarties bendrosios dalies 6.3 punktas. **Pardavėjas** Sutarties bendrosios dalies 6.3 punkte nurodytus įsipareigojimus po raštiško **Pirkėjo** pranešimo turi įvykdyti ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų.
- 7.3. Taikomas Sutarties bendrosios dalies 6.5 punktas. **Pirkėjas** prekių kokybės garantinio termino metu Sutarties bendrosios dalies 6.5 punkte nustatyta tvarka gali nuspręsti atlikti laboratorinius bandymus. Laboratoriniams bandymams imamų prekių kiekis – ne daugiau kaip 3 (trys) kompl. iš pasirinktos prekių partijos. Tuo atveju, kai gauti laboratorinių bandymų rezultatai neatitinka

sutarties 1 priede prekėms nustatytų techninių reikalavimų, brokuojama neatitinkanti reikalavimų prekių partija ir laboratorinių bandymų išlaidas, apmoka **Pardavėjas**. Brokuotų prekių pakeitimas kokybiškomis vykdomas pagal Sutarties bendrosios dalies 6.3 punkto nuostatas.

8. Prievolių įvykdymo užtikrinimas

8.1. **Banko garantijos ar draudimo bendrovės laidavimo raštu** užtikrinama suma – **7 293,65** Eur (septyni tūkstančiai du šimtai devyniasdešimt trys eurai 65 ct) (7 % Sutarties kainos). Banko garantijos ar draudimo bendrovės laidavimo rašto galiojimo terminas 2 (dviem) mėnesiais ilgesnis nei Sutarties specialiosios dalies 11 punkte nurodytas terminas.

8.2. Banko garantija ar draudimo bendrovės laidavimo raštas privalo atitikti Sutarties bendrosios dalies 12.1, 12.2 ir 12.3 punktuose nurodytus reikalavimus.

9. Subtiekiejai. Pardavėjas nenumato pasitelkti subtiekiejo.

10. Kitos sąlygos

10.1. **Pardavėjas** įsipareigoja:

10.1.1. vykdyti Sutarties bendrosios dalies 8 punkte nurodytus įsipareigojimus ir pasirašytos Sutarties kopiją ir perkamoms prekėms identifikuoti reikalingus duomenis pagal Sutarties 4 priede „Kodifikavimui reikalingos dokumentų formos (pavyzdys užpildymui)“ pateiktas formas pateikti Gynybos resursų agentūros prie Krašto apsaugos ministerijos Karybos standartizacijos ir nacionalinio kodifikavimo biurui, adresas: Šv. Ignoto g. 8, LT-01144, Vilnius, kontaktinis tel. (8 5) 278 5250, el. paštas: ncblt@mil.lt;

10.1.2. kartu su kiekviena prekių partija nemokamai pateikti gamintojo atitikties deklaraciją pagal LST EN ISO/IEC 17050 formos A.2 pavyzdį arba sertifikatą, patvirtinantį, kad prekės atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus.

10.1.3. pavėlavęs pristatyti prekes per Sutarties specialiosios dalies 3.1 punkte nustatytą terminą, **Pirkėjui** mokėti 0,2 % dydžio nuo nepristatytų prekių vertės už kiekvieną uždelstą dieną Šalių iš anksto sutartų minimalių nuostolių bei atlygina visus **Pirkėjo** patirtus nuostolius **Pardavėjui** nevykdant arba netinkamai vykdant Sutartį. Šalių iš anksto sutartus minimalius nuostolius **Pardavėjas** įsipareigoja sumokėti ne vėliau kaip per sąskaitoje faktūroje ar pareikalavime nurodytą terminą;

10.1.4. nutraukus Sutartį dėl Sutarties bendrojoje dalyje 11.4 punkte ar dėl Sutarties specialiosios dalies 5.1–5.3 punktuose nurodytų priežasčių, per 14 (keturiolika) dienų (skaičiuojant nuo Sutarties nutraukimo dienos) sumokėti **Pirkėjui** ne mažiau kaip 7 293,65 Eur (septynis tūkstančius du šimtus devyniasdešimt trys eurus 65 ct) (7 (septynių) % Sutarties kainos) Šalių iš anksto sutartų minimalių nuostolių, bet ne daugiau kaip visų pagal Sutartį neįvykdytų įsipareigojimų vertės;

10.2. Gamintojas, nurodytas Sutarties 2 priede, gali būti keičiamas (jeigu jis nesutampa su **Pardavėju**). Sutarties pakeitimas įforminamas raštu, **Pardavėjui** pateikus **Pirkėjui** dokumentus, įrodančius, kad prekės atitiks reikalavimus, nurodytus atitinkamos prekės techninėje specifikacijoje, pateiktoje Sutarties 1 priede ir suderinus prekės darbinį pavyzdį.

10.3. Sutarties priedai:

1 priedas „Techninė specifikacija sportiniam komplektui“, 9 lapai;

2 priedas „Prekių kiekiai ir kainos“, 1 lapas;

3 priedas „Prekių tiekimas pagal dydžius“, 1 lapas;

4 priedas „Kodifikavimui reikalingos dokumentų formos“ (pavyzdys užpildymui), 2 lapai .

11. Sutarties galiojimas. Sutartis galioja **7 (septynis)** mėnesius, o finansinių ir garantinių įsipareigojimų atžvilgiu - iki visiško tokių įsipareigojimų įvykdymo.

12. Pirkėjo rekvizitai

Lietuvos kariuomenė

Kodas 188732677

PVM mokėtojo kodas LT 887326716

Šv. Ignoto 8, LT-01144 Vilnius

a.s. LT48 7300 0100 0246 0179

Swedbank, AB

Korespondencija, dokumentacija siunčiami:

Gynybos resursų agentūra prie Krašto apsaugos ministerijos, Šv. Ignoto g. 8,

LT-01144 Vilnius

Kontaktinis asmuo:

Gintaras Pivoriūnas, Gynybos resursų agentūros prie Krašto apsaugos ministerijos

Atsargų valdymo departamento Aprangos ir

kario sistemų skyriaus logistikos vyr.

specialistas, tel. +370 706 80 895, el. paštas:

gintaras.pivoriunas@kam.lt

13. Pardavėjo rekvizitai

**TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovė,
partnerystės bendrovė**

Kodas 0000536890

PVM mokėtojo kodas PL7123267595

Trawniki 624C, 21-044 Trawniki, Lenkija

ING BANK ŚLĄSKI SA

PL13 1050 1953 1000 0024 2864 8980

Kontaktinis asmuo atsakingas už tiekiamų prekių kokybę: Marek Baran – Pirkimų skyriaus direktorius, tel. +48 504 082 683, el.paštas: mbaran@trawena.com.pl

PIRKĖJAS

Lietuvos kariuomenė

Lietuvos kariuomenės vardu

Gynybos resursų agentūros
prie Krašto apsaugos ministerijos
direktorius

Sigitas Džekunskas

A.V.

**PARDAVĖJAS**

**TRAWENA Ribotos atsakomybės
bendrovė, partnerystės bendrovė,**

Valdybos pirmininkas

PREZES ZARZADU

Sebastian Knap

Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa

Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki

Burshendowa: ul. Wąsawska 10 E, 05-119 Michów-Regin

Regon 001356117, NIP 712-326-75-1

PREKIŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES BENDROJI DALIS

1. Sąvokos

- 1.1. Šioje sutartyje naudojamos pagrindinės sąvokos:
 - 1.1.1. Sutartis – šios prekių pirkimo–pardavimo sutarties bendroji ir specialioji dalys, prekių pirkimo–pardavimo sutarties priedai.
 - 1.1.2. Sutarties Šalys - **Pirkėjas** ir **Pardavėjas**:
 - 1.1.2.1. **Pirkėjas** – tai Sutarties šalis, kurios rekvizitai nurodyti Sutartyje, perkantis Prekę šioje Sutartyje nurodytomis sąlygomis;
 - 1.1.2.2. **Pardavėjas** – tai Sutarties šalis, kurios rekvizitai nurodyti Sutartyje, parduodantis Prekę šioje Sutartyje nurodytomis sąlygomis.
 - 1.1.3. **Gavėjas** – Pirkėjo padalinys, nurodytas Sutarties specialiojoje dalyje arba Sutarties priede, kuriam pristatomos prekės.
 - 1.1.4. Trečysis asmuo – tai bet kuris fizinis ar juridinis asmuo (taip pat valstybė, valstybės institucijos, savivaldybė, savivaldybės institucijos), kuris nėra šios Sutarties šalis.
 - 1.1.5. Licencijos - visos reikalingos licencijos ir/arba leidimai būtini Sutarties vykdymui.
 - 1.1.6. Sutarties objektas - prekės ir visos su jų pardavimu susijusios paslaugos (personalo apmokymai, instaliavimas, įdiegimas, pristatymas ir kt.), dėl kurių Sutarties šalys susitarė Sutarties specialiojoje dalyje ir kurios atitinka Pirkėjo nustatytus reikalavimus.
 - 1.1.7. Šalių iš anksto sutarti minimalūs nuostoliai – tai Sutarties nustatyta arba Sutartyje nustatyta tvarka apskaičiuota ir negrinčijama pinigų suma, kurią **Pardavėjas** įsipareigoja sumokėti **Pirkėjui**, jeigu prievolė neįvykdyta arba netinkamai įvykdyta.
 - 1.1.8. Kainodaros taisyklės – sutartyje nustatyta kaina ar sutarties kainos apskaičiavimo bei kainos koregavimo taisyklės.
 - 1.1.9. Prekių siunta – tai vienu metu pristatomų prekių kiekis.
 - 1.1.10. Prekių partija – tai iš tos pačios medžiagos partijos pagamintų prekių siuntos.
 - 1.1.11. Medžiagų partija – tam tikras medžiagos kiekis, pagamintas iš tų pačių žaliavų, gautų iš to paties **Pardavėjo** pagal tą pačią technologiją, tomis pačiomis sąlygomis. Nustatytos medžiagos partijos kokybę patvirtinančiu įrodymu laikomas atitikties įvertinimo pažymėjimas arba sertifikatas.
- 1.2. Šalių iš anksto sutartų minimalių nuostolių skaičiavimas pradedamas kitą dieną po paskutinės pagal Sutartį įsipareigojimų įvykdymo termino dienos ir baigiamas Sutarties šaliai įvykdžius įsipareigojimus (paskutinė skaičiavimo diena yra laikoma įsipareigojimų įvykdymo diena).
- 1.3. Sutarties dalių ir straipsnių pavadinimai yra naudojami tik nuorodų patogumui, ir aiškinant Sutartį gali būti naudojami tik kaip papildoma priemonė.
- 1.4. Jeigu Sutartyje nenustatyta kitaip, Sutarties trukmė ir kiti terminai yra skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.
- 1.5. Jeigu mokėjimų ar prievolių įvykdymo terminas sutampa su oficialių švenčių ir ne darbo diena Lietuvos Respublikoje, tai pagal Sutartį prievolės įvykdymo ir mokėjimų terminas yra po to einanti darbo diena.
- 1.6. Sutartyje, kur reikalauja kontekstas, žodžiai pateikti vienaskaitoje, gali turėti daugiskaitos prasmę ir atvirkščiai.
- 1.7. Tais atvejais, kai tam tikra prasmė yra skirtinga tarp nurodytosios žodžiais ir nurodytosios skaičiais, vadovaujamosi žodine prasme.

2. Sutarties kaina/prekių įkainiai/kainodaros taisyklės

- 2.1. Sutarties kaina/įkainiai - pinigų suma, kurią **Pirkėjas** Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais įsipareigoja sumokėti **Pardavėjui**.
- 2.2. Sutarties kaina/įkainiai yra pastovūs ir nekeičiami visą sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus atvejus, kai po Sutarties pasirašymo keičiasi prekėms taikomo PVM/akcizų tarifas. Perskaičiuota

kaina/įkainiai įforminami raštišku Šalių susitarimu ir taikomi prekėms, kurios pristatomos po tokio Šalių pasirašyto susitarimo įsigaliojimo dienos (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

2.3. Prekių įkainiai keičiami vadovaujantis Sutarties priede nustatytomis kainodaros taisyklėmis. Perskaičiuoti įkainiai įforminami raštišku Šalių susitarimu ir taikomi prekėms, kurios pristatomos po tokio Šalių pasirašyto susitarimo įsigaliojimo dienos (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

2.4. Į Sutarties kainą turi būti įskaičiuota prekių kaina, visos išlaidos ir mokesčiai. Į prekių įkainius turi būti įskaičiuotos visos su prekių pardavimu susijusios išlaidos ir mokesčiai (*taikoma, jeigu sutartyje nėra nurodoma Sutarties kaina*). **Pardavėjas** į Sutarties kainą/prekių įkainius privalo įskaičiuoti visas su prekių tiekimu susijusias išlaidas, įskaitant, bet neapsiribojant:

2.4.1. logistikos (transportavimo) išlaidas;

2.4.2. pakavimo, pakrovimo, tranzito, iškrovimo, išpakavimo, tikrinimo, draudimo ir kitas su prekių tiekimu susijusias išlaidas;

2.4.3. visas su dokumentų, kurių reikalauja **Pirkėjas**, rengimu ir pateikimu susijusias išlaidas;

2.4.4. pristatytų prekių surinkimo vietoje ir/arba paleidimo, ir/arba priežiūros išlaidas;

2.4.5. aprūpinimo įrankiais, reikalingais pristatytų prekių surinkimui ir/arba priežiūrai, išlaidas;

2.4.6. naudojimo ir priežiūros instrukcijų, numatytų Techninėje specifikacijoje, pateikimo išlaidas;

2.4.7. prekių garantinio remonto išlaidas.

2.5. Užsienio valiutų kursų svyravimo, gamintojų kainų keitimo rizika tenka **Pardavėjui**.

3. Prekių tiekimo terminai ir sąlygos

3.1. Prekės pristatomos Sutarties specialiojoje dalyje (arba Sutarties priede (-uose)) numatytais terminais ir tvarka.

3.2. Prekes **Pardavėjas** pristato savo rizika be papildomo apmokėjimo. **Pirkėjas** nuosavybės teisę į prekes įgyja abiem Šalims pasirašius perdavimo-priėmimo aktą, kuris pasirašomas tik tuo atveju, jeigu prekės yra kokybiškos ir atitinka Sutartyje ir jos priede (-uose) joms nustatytus reikalavimus (*jeigu pasirašomas*). Kai pristatytos prekės yra kokybiškos ir atitinka Sutartyje ir jos priede (-uose) joms nustatytus reikalavimus (*jeigu pasirašomas*) priėmimo-perdavimo aktas turi būti pasirašomas ne vėliau kaip per 30 dienų, išskyrus kai prekėms atliekami laboratoriniai bandymai.

3.3. Už prekes, pateiktas viršijant Sutartyje/paraiškose/užsakymuose nurodytus kiekius, **Pirkėjas** neapmoka.

3.4. **Pardavėjui** pristačius mažesnę prekių siuntą negu nurodyta Sutartyje/paraiškose/užsakymuose, **Pirkėjas** grąžina **Pardavėjui** pristatytą prekių siuntą bei laikoma, kad prekės nebuvo pristatytos, o **Pardavėjui** (jeigu dėl to praleidžiamas prekių pristatymo terminas) taikomos Sutarties bendrosios dalies 11.1 punkte numatytos sankcijos.

3.5. **Pardavėjas** įsipareigoja po Sutarties įsigaliojimo Sutarties specialioje dalyje nurodytais terminais:

3.5.1. parengti, pagaminti, suderinti su **Pirkėju** ir patvirtinti perkamų prekių darbinis etalonas (2 egz., vienas - **Pirkėjui**, antras - **Pardavėjui**), kurie atitiktų Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytus reikalavimus (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*);

3.5.2. suderinti su **Pirkėju** ir pateikti teiktiną prekių kokybės užtikrinimo planą, parengtą pagal Teiktino kokybės užtikrinimo plano rengimo rekomendacijas arba Sutarties specialioje dalyje nurodytus standartus (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*);

3.5.3. suderinti su **Pirkėju** prekės naudojimo (priežiūros) instrukciją, kuri pateikiama kartu su kiekviena preke (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

3.6. **Pirkėjas** Sutarties 3.5 punkte nurodytus prekių darbinis etalonus ir su juo pateiktus prekės gamybai naudojamų pagrindinių ir pagalbinių medžiagų pavyzdžius **Pardavėjui** grąžina tik tada, kai **Pardavėjas** būna įvykęs visus sutartinius įsipareigojimus, įskaitant garantinius įsipareigojimus.

3.7. Jeigu Sutarties galiojimo metu prekės gamintojas pakeičia/atnaujina šia Sutartimi perkamos prekės, modelį/pavadinimą, kuris yra nurodytas Sutartyje, **Pardavėjas** turi teisę, prieš tai suderinęs su **Pirkėju** ir su juo pasirašęs papildomą susitarimą, tiekti naujo modelio/pavadinimo prekes. Naujo modelio/pavadinimo prekės turi atitikti Sutartyje ir jos priede (-uose) perkamoms prekėms nustatytus reikalavimus, už tą pačią kainą, o jų techniniai duomenys negali būti prasteni už techninius duomenis prekių, dėl kurių buvo sudaryta Sutartis. Naujo modelio prekės privalo būti suderinamos su kitomis pagal šią Sutartį perkamomis prekėmis ir **Pirkėjo** jau turimomis prekėmis.

4. Mokėjimo terminai ir sąlygos

4.1. **Pardavėjui** sumokama, kai sutarties objektas atitinkantis Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytus reikalavimus perduodamas **Pirkėjui**, abiem Šalims pasirašius perdavimo - priėmimo aktą (*jeigu pasirašomas*), per 30 (trisdešimt) dienų nuo perdavimo-priėmimo akto pasirašymo (*jeigu pasirašomas*) ir sąskaitos gavimo dienos (sąskaitą faktūrą taip pat turi būti išsiųsta ir elektroninėmis priemonėmis). Jei nustatomos kitokios apmokėjimo sąlygos, jos turi būti nustatytos sutarties specialioje dalyje.

4.2. **Pardavėjui** pristatčius prekes, **Pirkėjas** per 3 (tris) dienas turi teisę nuspręsti, ar **Pardavėjo** pristatytoms prekėms (nustatytai prekių partijai ar/ir siuntai) bus atliekami laboratoriniai bandymai tam, kad būtų įsitikinta, jog prekės atitinka Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytus reikalavimus. Jeigu **Pirkėjas** priima sprendimą, kad laboratoriniai bandymai prekėms nebus atliekami, prekės, atitinkančios Sutartyje ir priede/uose nustatytus reikalavimus, priimamos ir už priimtas prekes **Pirkėjas** sumoka **Pardavėjui** per 30 (trisdešimt) dienų nuo sąskaitos gavimo dienos. Jeigu **Pirkėjas** nusprendžia, kad laboratoriniai bandymai prekėms bus atliekami, už prekes sumokama per 30 (trisdešimt) dienų po to, kai yra gauti laboratorinių bandymų rezultatai ir patvirtinta, kad prekės atitinka Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytus reikalavimus (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

4.3. Jeigu už prekes bus mokamas Sutarties specialiojoje dalyje nurodyto dydžio avansas, **Pardavėjas** įsipareigoja per 5 (penkias) darbo dienas nuo pranešimo gavimo dienos pateikti **Pirkėjo** sumokamo avanso sumai, avansinio apmokėjimo banko garantiją arba draudimo bendrovės laidavimo raštą (kuri/-is galiotų 2 (du) mėnesius ilgiau nei prekių pristatymo terminas) ir avansinio mokėjimo sąskaitą.

4.4. Banko garantijoje ar laidavimo rašte privalo būti įrašyta, kad garantas/laiduotojas neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoja per 14 (keturiolika) dienų nuo raštiško pranešimo, patvirtinančio Sutarties nutraukimą dėl **Pardavėjo** kaltės, iš **Pirkėjo** gavimo, sumokėti **Pirkėjui** sumą, neviršijant laidavimo/garantijos sumos, pinigus pervedant į **Pirkėjo** sąskaitą.

4.5. Negali būti nurodyta, kad garantas ar laiduotojas atsako tik už tiesioginių nuostolių atlyginimą. Negali būti įrašytos nuostatos ar sąlygos, kurios įpareigotų **Pirkėją** įrodyti garantiją ar laidavimo raštą išdavusiai įmonei, kad su **Pardavėju** Sutartis nutraukta teisėtai arba kitaip leistų garantiją ar laidavimo raštą išdavusiai įmonei nemokėti (arba vilkinti mokėjimą) garantija ar laidavimu užtikrinamos (laiduojamos) sumos.

4.6. Avansinio apmokėjimo banko garantija arba draudimo bendrovės laidavimo raštas, neatitinkantis Sutarties bendrosios dalies 4.3-4.5. punktuose nustatytų reikalavimų, nebus priimami. Tokiu atveju bus laikoma, kad **Pardavėjas** avansinio apmokėjimo banko garantijos arba draudimo bendrovės laidavimo rašto **Pirkėjui** nepateikė ir bus taikomas Sutarties 4.1 punktas.

4.7. **Pirkėjas** avansą sumoka per 10 (dešimt) dienų nuo avansinio apmokėjimo banko garantijos ar draudimo bendrovės laidavimo rašto ir avansinio mokėjimo sąskaitos gavimo (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*) dienos.

5. Prekių kokybė

5.1. Prekės turi atitikti Sutartyje ir jos priede (-uose) nurodytus reikalavimus.

5.2. **Pardavėjas** sutinka, kad, vadovaujantis LKS STANAG 4107 reikalavimais, Valstybinio kokybės užtikrinimo atstovas Lietuvoje gali kreiptis į atitinkamą NATO valstybės ar organizacijos Valstybinio kokybės užtikrinimo padalinį **Pardavėjo** valstybėje, kad būtų vykdoma Valstybinio kokybės užtikrinimo priežiūra sutarties vykdymo laikotarpiu (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*). Jeigu **Pardavėjas** nėra gamintojas, šis reikalavimas įtraukiamas į **Pardavėjo** sutartį su jam prekes pagaminusiu tiekėju, apie tai informuojant **Pirkėją** (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

5.3. Prekių priėmimo metu nustačius jų neatitikimą Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytiems reikalavimams, nedelsiant kviečiami **Pardavėjo** atstovai, kuriems dalyvaujant surašomas aktas, prekės nepriimamos, o **Pardavėjui** taikoma sutartinė atsakomybė (šiuo atveju sutartinė atsakomybė taikoma, jeigu prekių pristatymo terminas jau pasibaigęs).

5.4. Tuo atveju, kai konfliktas dėl prekių kokybės ir jų atitikimo Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytiems reikalavimams negali būti išspręstas Sutarties Šalių susitarimu, Šalys turi teisę kviešti nepriklausomus ekspertus. Visas su ekspertu darbu susijusias išlaidas padengia Šalis, kurios nenaudai priimtas ekspertų sprendimas.

5.5. **Pirkėjui**, vadovaujantis Sutarties bendrosios dalies 4.2 punktu, nusprendus prekėms atlikti laboratorinius bandymus, iš pasirinktos prekių siuntos, dalyvaujant **Pardavėjo** atstovui, pasirenkamas Sutarties specialioje dalyje nurodytas prekių kiekis, kurių atitikimas reikalavimams, nustatytiems Sutartyje ir priede (-uose) bus tikrinamas (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

5.6. Jeigu laboratorinių bandymų metu patikrinus prekių atitikimą reikalavimams, nustatytiems sutartyje ir priede (-uose), nustatoma, kad prekės jų neatitinka, surašomas aktas, likusios prekės (partija ir/ar siunta) nepriimamos ir visas prekių kiekis grąžinamas **Pardavėjui**. Už prekes neapmokama bei laikoma, kad prekės nebuvo pristatytos, o **Pardavėjui** taikomos sutarties bendrosios dalies 11.1 punkte numatytos sankcijos. Nustačius prekių neatitikimą sutartyje ir priede (-uose) nustatytiems reikalavimams, **Pirkėjas** už bandymams panaudotas prekes neapmoka, o **Pardavėjas** turi apmokėti laboratorinių bandymų išlaidas bei sumokėti **Pirkėjui** 10% dydžio nuo išbrokuotos partijos vertės Šalių iš anksto sutartus minimalius nuostolius, kurie skirti atlyginti **Pirkėjo** patirtas administracines išlaidas, organizuojant prekių laboratorinių bandymų procedūras. Tokiu atveju **Pardavėjas** privalo vietoj jam grąžintų prekių, neatitinkančių sutartyje ir priede (-uose) nustatytiems reikalavimams, pristatyti naujas, sutarties ir priede (-uose) nustatytus reikalavimus atitinkančias prekes. Prekių keitimas vykdomas Sutarties specialiojoje dalyje nustatytu terminu (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

5.7. Jeigu laboratorinių bandymų metu patikrinus prekių atitikimą reikalavimams, nustatytiems sutartyje ir jos priede (-uose), nustatoma, kad prekės juos atitinka, **Pirkėjas** apmoka laboratorinių bandymų išlaidas, o **Pardavėjas** turi laboratoriniams bandymams panaudotas prekes pakeisti **Pirkėjui** naujomis prekėmis be papildomo apmokėjimo.

6. Prekės kokybės garantija

6.1. Prekėms suteikiamas Sutarties specialiojoje dalyje (arba Sutarties priede) nurodytas kokybės garantijos/tinkamumo naudoti terminas.

6.2. Kokybės garantijos/tinkamumo naudoti termino metu **Pardavėjas** privalo ne vėliau kaip per Sutarties specialiojoje dalyje nustatytą terminą savo sąskaita prekę su trūkumais pakeisti nauja preke trūkumų šalinimo laikotarpiui, atitinkančia šioje Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytus reikalavimus (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

6.3. Kokybės garantijos termino metu **Pardavėjas** privalo ne vėliau kaip per Sutarties specialiojoje dalyje nustatytą terminą savo sąskaita pašalinti prekių trūkumus arba, nepavykus jų pašalinti, prekę su trūkumais savo sąskaita pakeisti nauja, atitinkančia šioje Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytus reikalavimus/Tinkamumo naudoti termino metu **Pardavėjas** privalo ne vėliau kaip per Sutarties

specialiojoje dalyje nustatytą terminą savo sąskaita pakeisti prekes atitinkančiomis šioje Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytiems reikalavimams (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

6.4. Apie garantinio/tinkamumo naudoti termino metu pastebėtus prekių trūkumus **Pardavėjas** informuojamas raštu (faksu arba paštu). Pareikšti pretenziją dėl prekės kokybės galima viso garantinio/tinkamumo naudoti termino galiojimo metu.

6.5. **Pirkėjas** prekių kokybės garantijos termino metu gali nuspręsti atlikti laboratorinius bandymus iš pasirinktos prekių siuntos arba kiekvienos partijos (jeigu siuntą sudaro kelios partijos), dalyvaujant **Pardavėjo** atstovui, pasirenkant Sutarties specialioje dalyje nurodytą prekių kiekį, kurių atitikimas reikalavimams, nustatytiems Sutartyje ir priede (-uose) bus tikrinamas. Tuo atveju, kai gauti laboratorinių bandymų rezultatai neatitinka Sutarties priede (-uose) prekėms nustatytų reikalavimų, brokuojama visa pristatyta prekių siunta/partija ir laboratorinių bandymų išlaidas, apmoka **Pardavėjas**. Brokuotų prekių pakeitimas kokybiškomis vykdomas pagal Sutarties bendrosios dalies 6.3 punkto nuostatas (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).

6.6. Jeigu prekė pakeičiama nauja, jai suteikiamas naujas Sutarties specialiojoje dalyje nurodytas garantinis terminas, kuris skaičiuojamas nuo naujos prekės perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

6.7. Prekių, kuriomis **Pirkėjas** negalėjo naudotis trūkumų šalinimo metu, kokybės garantijos terminas pratęsiamas laikotarpiu, kuris yra lygus prekės trūkumų šalinimo laikotarpiui.

6.8. Sutarties specialiojoje dalyje (arba Sutarties priede) nurodyta kokybės garantija netaikoma, jeigu **Pardavėjas** įrodys, kad prekių trūkumai atsirado dėl neteisingo ar netinkamo **Pirkėjo** elgesio su prekėmis arba trečiųjų asmenų veiklos, arba nenugalimos jėgos.

7. Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės.

7.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą, jeigu įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, bei užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“ ar jį pakeičiančiais norminiais teisės aktais. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms Sutarties Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytą prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

7.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

8. Kodifikavimas

8.1. Per 5 (penkias) dienas po Sutarties įsigaliojimo **Pardavėjas** privalo pateikti **Pirkėjui** jo nurodytu adresu pasirašytos Sutarties kopiją ir perkamoms prekėms identifikuoti reikalingus duomenis pagal šios Sutarties priede pateiktas formas „Kodifikuotinių materialinių vertybių sąrašas“ ir „Informacija apie gamintoją ir tiekėją“. **Pardavėjas** turi pateikti užpildytas ir pasirašytas formas elektroniniu pavidalu arba popierines jų kopijas (*jei spec. dalyje nurodyta, kad ši sąlyga taikoma*).



8.2. **Pirkėjui** pareikalavus, **Pardavėjas** privalo per 5 (penkias) dienas nemokamai pateikti kodifikavimui reikalingą papildomą techninę dokumentaciją (pvz. technines charakteristikas, brėžinius, nuotraukas, katalogus, nuorodas ir pan.)

9. Sutarties nutraukimas

9.1. Ši Sutartis gali būti nutraukta:

9.1.1. raštišku Šalių susitarimu;

9.1.2. nenugalimos jėgos aplinkybėms užtrukus ilgiau nei Specialiojoje sutarties dalyje nurodytą dienų skaičių (priklausomai nuo sutarties vykdymo specifikos, konkretus terminas nurodomas Specialiojoje dalyje gali būti nuo 14 iki 60 dienų) ir abiem Šalims nesudarius susitarimų dėl šios Sutarties pakeitimo, leidžiančių Šalims toliau vykdyti savo įsipareigojimus.

9.2. **Pirkėjas**, ne vėliau kaip prieš 7 (septynias) dienas raštu informavęs **Pardavėją** turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu:

9.2.1. **Pardavėjas** vėluoja pristatyti prekes Sutarties specialioje dalyje nurodytu terminu;

9.2.2. **Pardavėjas** nevykdo (ar informuoja, kad negalės vykdyti) sutartinio įsipareigojimo tiekti prekes;

9.2.3. **Pardavėjas** didina prekių kainas/įkainius, išskyrus Sutarties bendrosios dalies 2.2 punkte numatytą atvejį;

9.2.4. **Pardavėjas** nevykdo arba netinkamai vykdo Sutarties bendrosios dalies 6 punkte numatytus garantinius įsipareigojimus;

9.2.5. **Pardavėjas** nevykdo Sutarties bendrosios dalies 12.4 punkte numatyto įsipareigojimo (jeigu sutarties vykdymas bus užtikrintas laidavimu arba banko garantija);

9.2.6. **Pardavėjo** pateiktos prekės ar jų kokybė neatitinka Sutartyje ir jos priede (-uose) nustatytų reikalavimų;

9.2.7. **Pardavėjas** nustatytu laiku nepateikia avansinio apmokėjimo banko garantijos, kuri galiotų ne mažiau kaip nurodyta Sutarties bendrosios dalies 4.3. punkte (jeigu pagal sutarties sąlygas numatytas avanso mokėjimas);

9.2.8. **Pardavėjas** yra likviduojamas ar kreipiamasi į teismą dėl bankroto ar restruktūrizavimo bylos iškėlimo, arba jam iškelta bankroto ar restruktūrizavimo byla, arba priimamas sprendimas dėl neteisminės bankroto procedūros pradėjimo.

9.3. Nutraukus sutartį, **Pardavėjas** per 10 (dešimt) dienų nuo Sutarties nutraukimo dienos turi grąžinti **Pirkėjui** jo sumokėtą avansą (jei toks buvo sumokėtas) už prekes, kurios nebuvo pristatytos.

10. Ginčų sprendimo tvarka

10.1. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

10.2. Visi tarp Sutarties Šalių kilę ginčai ar nesutarimai, susiję su Sutartimi, sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taip išspręsti ginčo, jis bus nagrinėjamas Lietuvos Respublikos teisės aktu nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose pagal **Pirkėjo** (arba jeigu **Pirkėjas** ne juridinis asmuo, o Lietuvos kariuomenės padalinys „pagal juridinio asmens – Lietuvos kariuomenės“) buveinės vietą.

11. Atsakomybė

11.1. Pavėlavęs pristatyti prekes per Sutarties specialiojoje dalyje nurodytą terminą, **Pardavėjas** moka **Pirkėjui** 0,2 % dydžio nuo nepristatytų prekių vertės už kiekvieną uždelstą dieną/valandą (taikoma priklausomai nuo to, kaip įsipareigojimo terminas yra skaičiuojamas Sutarties specialiojoje dalyje) Šalių iš anksto sutartus minimalius nuostolius, kurių sumokėjimas neatleidžia **Pardavėjo** nuo pareigos atlyginti visus **Pirkėjo** patirtus nuostolius **Pardavėjui** nevykdant arba netinkamai vykdant sutartį. Šalių iš anksto sutartus minimalius nuostolius **Pardavėjas** įsipareigoja sumokėti ne vėliau kaip per sąskaitoje faktūroje ar pareikalavime nurodytą terminą.

11.2. Kokybės garantijos termino metu pavėlavęs per Sutarties specialioje dalyje nustatytą terminą įvykdyti Sutarties bendrosios dalies 6.2 punkte nustatytus įsipareigojimus, **Pardavėjas** moka **Pirkėjui** 0,2 % dydžio nuo prekių, kurios yra nepakeistos, vertės už kiekvieną uždelstą dieną/valandą Šalių iš anksto sutartus minimalius nuostolius, kurių sumokėjimas neatleidžia **Pardavėjo** nuo pareigos atlyginti visus **Pirkėjo** patirtus nuostolius **Pardavėjui** nevykdant arba netinkamai vykdant savo įsipareigojimus, susijusius su prekių garantija/tinkamumo naudoti terminu.

11.3. Garantinio/tinkamumo naudoti termino metu pavėlavęs per Sutarties specialioje dalyje nustatytą terminą įvykdyti Sutarties bendrosios dalies 6.3 punkte nustatytus įsipareigojimus, **Pardavėjas** moka **Pirkėjui** 0,2 % dydžio nuo prekių, kurių trūkumai nepašalinti, ar prekių, kurios yra nepakeistos, vertės už kiekvieną uždelstą dieną/valandą Šalių iš anksto sutartus minimalius nuostolius, kurių sumokėjimas neatleidžia **Pardavėjo** nuo pareigos atlyginti visus **Pirkėjo** patirtus nuostolius **Pardavėjui** nevykdant arba netinkamai vykdant savo įsipareigojimus, susijusius su prekių garantija/tinkamumo naudoti terminu.

11.4. Nutraukus Sutartį dėl Sutarties bendrojoje dalyje 9.2.1, 9.2.2, 9.2.3, 9.2.5, 9.2.6, (9.2.7 (jeigu pagal sutarties sąlygas numatytas avanso mokėjimas)) punktuose išvardintų priežasčių, **Pardavėjas** per 14 (keturiolika) dienų (skaičiuojant nuo Sutarties nutraukimo dienos) turi sumokėti **Pirkėjui** ne mažiau kaip 7 (septynių) % sutarties kainos (arba bendros pasiūlymo kainos (su PVM - jeigu į sutarties kainą PVM įskaičiuojamas) (konkrečius procentinis dydis arba konkreti fiksuota suma nurodoma Sutarties specialioje dalyje) Šalių iš anksto sutartų minimalių nuostolių, bet ne daugiau kaip visų pagal šią Sutartį neįvykdytų įsipareigojimų vertės. Šalių iš anksto sutartų minimalių nuostolių sumokėjimas neatleidžia **Pardavėjo** nuo pareigos atlyginti visus **Pirkėjo** patirtus nuostolius, **Pardavėjui** nevykdant ar netinkamai vykdant sutartį.

11.5. Nutraukus Sutartį dėl Sutarties bendrojoje dalyje 9.2.4 punkte nurodytos priežasties, **Pardavėjas** per 7 (septynias) dienas (skaičiuojant nuo Sutarties nutraukimo dienos) turi sumokėti **Pirkėjui** prekių su trūkumais įsigijimo vertės dydžio Šalių iš anksto sutartus minimalius nuostolius, bet ne daugiau kaip visų pagal šią Sutartį neįvykdytų įsipareigojimų vertės. Šalių iš anksto sutartų minimalių nuostolių sumokėjimas neatleidžia **Pardavėjo** nuo pareigos atlyginti visus **Pirkėjo** patirtus nuostolius, **Pardavėjui** nevykdant ar netinkamai vykdant sutartį.

11.6. Kiti sutartinės atsakomybės taikymo **Pardavėjui** atvejai nurodyti Sutarties specialiojoje dalyje.

11.7. Finansavimo vėlavimas iš biudžeto yra sąlyga visiškai atleidžianti **Pirkėją** nuo civilinės atsakomybės ir palūkanų mokėjimo už pavėluotą atsiskaitymą.

12. Sutarties galiojimas

12.1. Sutartis įsigalioja abiem Šalims ją pasirašius ir **Pardavėjui** pateikus **Pirkėjui** Sutarties įvykdymo užtikrinimo banko garantiją ar draudimo bendrovės laidavimo raštą (sąlyga taikoma, jeigu sutarties vykdymas bus užtikrintas laidavimu arba banko garantija), užtikrinantį Sutarties bendrosios dalies 11.4 punkte nurodytos sumos sumokėjimą (Banko garantijoje ar draudimo bendrovės laidavimo rašte garantas/laiduotojas turi įsipareigoti sumokėti Sutarties bendrosios dalies 11.4 punkte nurodytą sumą **Pirkėjui** nutraukus Sutartį dėl bent vienos iš 9.2.1 - 9.2.7 punktuose išvardintų priežasčių). Garantijos ar laidavimo raštas, kuriame nurodoma, kad garantas ar laiduotojas atsako tik už tiesioginių nuostolių atlyginimą nebus priimamas, kadangi turi būti įsipareigojama atlyginti konkrečią Sutarties įvykdymo užtikrinimo sumą, nurodytą sutarties 11.4 punkte) (jeigu sutarties vykdymas bus užtikrintas laidavimu arba banko garantija).

12.2. Garantas/laiduotojas turi neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoti ne vėliau kaip per 14 (keturiolika) dienų nuo raštiško pranešimo, patvirtinančio Sutarties nutraukimą dėl Sutartyje numatytų pagrindų esant **Pardavėjo** kaltei, įvykdyti prievolę ir sumokėti įsipareigotą sumą, pinigus pervedant į **Pirkėjo** sąskaitą (jeigu sutarties vykdymas bus užtikrintas laidavimu arba banko garantija).

12.3. **Pardavėjas** ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas po Sutarties pasirašymo pateikia **Pirkėjui** Sutarties bendrosios dalies 12.1 punkte nurodytą Sutarties įvykdymo užtikrinimo banko garantiją arba draudimo bendrovės laidavimo raštą, kuris galiotų dviem mėnesiais ilgiau nei Sutarties specialiojoje dalyje nurodytas prekių tiekimo terminas ar Sutarties galiojimo terminas. Sutarties įvykdymo užtikrinimo banko garantijoje arba draudimo bendrovės laidavimo rašte nurodytos sumos sumokėjimas neturi būti siejamas su visišku **Pirkėjo** patirtų nuostolių atlyginimu ir neatleidžia **Pardavėjo** nuo pareigos juos atlyginti pilnai (*jeigu sutarties vykdymas bus užtikrintas laidavimu arba banko garantija*).

12.4. Jei sutarties vykdymo metu sutarties įvykdymo užtikrinimą išdavęs juridinis asmuo (bankas ar draudimo bendrovė) negali vykdyti savo įsipareigojimų (sustabdoma veikla, paskelbiamas moratoriumas ir pan.), **Pardavėjas** per 10 (dešimt) dienų pateikia naują Sutarties vykdymo užtikrinimą, tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis. Jei **Pardavėjas** nepateikia naujo Sutarties įvykdymo užtikrinimo, **Pirkėjas** turi teisę nutraukti Sutartį, Sutarties bendrosios dalies 9.2.5 punkte nustatyta tvarka.

12.5. Sutarties įvykdymo užtikrinimas grąžinamas per 10 (dešimt) dienų nuo šio užtikrinimo galiojimo termino pabaigos **Pardavėjui** pateikus raštišką prašymą (*jeigu sutarties vykdymas bus užtikrintas laidavimu arba banko garantija*).

12.6. Sutarties sąlygos pirkimo sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje/Viešųjų pirkimų, atliekamų gynybos ir saugumo srityje įstatymo 6 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai bei tokiems Sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas Sutarties sąlygų koregavimas joje numatytomis aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai bei buvo pateiktos pirkimo dokumentuose.

12.7. Sutarties galiojimo metu Šalims pastebėjus techninio apsirikimo, rašybos klaidų (netinkamai perkeltos nuostatos iš pasiūlymo ar pirkimo sąlygų ir kt.), pasikeitus Sutartyje nurodytiems už Sutarties vykdymą atsakingiems asmenims ar Sutarties Šalių rekvizitams, Sutarties Šalys raštišku susitarimu gali patikslinti Sutarties sąlygas nesikreipiant į Viešųjų pirkimų tarnybą. Toks sutarties sąlygų patikslinimas nebus laikomas Sutarties sąlygų keitimu.

12.8. Sutartis gali būti pratęsta Sutarties Specialiojoje dalyje nustatytomis sąlygomis.

12.9. Sutarties specialiojoje dalyje numatyta Sutarties galiojimo termino pabaiga nereiškia Šalių prievolių pagal Sutartį pabaigos ir neatleidžia Šalių nuo civilinės atsakomybės už Sutarties pažeidimą.

13. Susirašinėjimas

13.1. **Pirkėjo** ir **Pardavėjo** vienas kitam siunčiami pranešimai lietuvių/anglų (*taikoma, jeigu sutartis sudaroma anglų kalba*) kalba turi būti raštiški. Šalių viena kitai siunčiami pranešimai turi būti siunčiami paštu, elektroniniu paštu, faksu arba įteikiami asmeniškai. Pranešimai turi būti siunčiami Sutarties specialiojoje dalyje Šalių rekvizituose nurodytais adresais, numeriais. Jei siuntėjui reikia gavimo patvirtinimo, jis nurodo tokį reikalavimą pranešime. Jei yra nustatytas atsakymo į raštišką pranešimą gavimo terminas, siuntėjas pranešime turėtų nurodyti reikalavimą patvirtinti raštiško pranešimo gavimą.

13.2. Šalys įsipareigoja ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas raštu viena kitai pranešti apie Sutarties specialiojoje dalyje nurodytų Šalies rekvizitų pasikeitimą. Sutarties Šalis nepranešusi apie savo rekvizitų pasikeitimą laiku, negali reikšti pretenzijų dėl kitos Šalies veiksmų, atliktų vadovaujantis Sutartyje pateiktais Šalies rekvizitais.

14. Konfidencialumas

14.1. Šalys privalo užtikrinti, kad informacija, kurią jos perduoda viena kitai, bus naudojama tik vykdant Sutartį ir nebus naudojama tokiu būdu, kuris pakenktų informaciją perdavusiai Šaliai.

14.2. Šalys įsipareigoja užtikrinti visos joms žinomos ir (ar) patikėtos informacijos slaptumą Sutarties galiojimo metu ir pasibaigus Sutarties galiojimo laikotarpiui ar ją nutraukus.

14.3. **Pardavėjas** įsipareigoja be **Pirkėjo** išankstinio rašytinio sutikimo nenaudoti **Pirkėjo** jam pateiktos informacijos nei savo, nei bet kokių trečiųjų asmenų naudai, neatskleisti tokios informacijos kitiems asmenims, išskyrus Lietuvos Respublikos teisės aktų numatytus atvejus.

15. Baigiamosios nuostatos

15.1. Sutartis sudaryta lietuvių/anglų, lietuvių ir anglų kalba dviem/keturiais egzemplioriais (po vieną/du kiekvienai Šaliai) (taikoma priklausomai nuo to kokiomis kalbomis bus sudaroma sutartis). Abu tekstai autentiški ir turi vienodą teisinę galią. Atsiradus neatitikimams tarp tekstų lietuvių ir anglų kalbomis, pirmenybė teikiama tekstui anglų kalba (taikoma, jeigu sutartis sudaroma su užsienio pardavėju lietuvių ir anglų kalba).

15.2. Šią sutartį sudaro Sutarties bendroji ir specialioji dalys bei sutarties priedas (-ai). Visi šios Sutarties priedai yra neatskiriama Sutarties dalis.

15.3. Nė viena iš Šalių neturi teisės perduoti trečiajam asmeniui teisių ir įsipareigojimų pagal šią Sutartį be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

15.4. Pažeidęs šios sutarties dalies 15.3 punkte nurodytą įpareigojimą **Pardavėjas** moka **Pirkėjui** 5 proc. sutarties/pasiūlymo kainos dydžio šalių iš anksto sutartų minimalių nuostolių sumą, jeigu sutarties Specialiojoje dalyje nenustatyta kitaip.

15.5. **Pardavėjas** garantuoja, kad turi visas Sutarties įvykdymui reikalingas licencijas. **Pardavėjas** įsipareigoja atlyginti **Pirkėjui** nuostolius, jeigu **Pirkėjui** būtų pateikta pretenzijų ar iškelta bylų dėl patentų ar licencijų pažeidimų, kylančių iš Sutarties ar padarytų ją vykdant.

15.6. Sutarties Šalys patvirtina, kad sudarydamos Sutartį neviršijo ir nepažeidė savo kompetencijos (įstatų, nuostatų, statuto, jokio Sutarties Šalies valdymo organo (savininko, steigėjo ar kito kompetentingo subjekto) nutarimo, sprendimo, įsakymo, jokio privalomo teisės akto (taip pat ir lokalinio, individualaus), sandorio, teismo sprendimo (nutarties, nutarimo) ar kt.).

15.7. **Pardavėjo** paskirtas asmuo/asmenys, kurie atstovauja **Pardavėjui**, priiminėja ir tvirtina **Pirkėjo** teikiamus prekių užsakymus, tiekiamų prekių sąmatą, dalyvauja susitikimuose su **Pirkėju** ir atlieka kitus veiksmus, būtinus tinkamam šios Sutarties vykdymui yra nurodyti Sutarties specialiojoje dalyje.

15.8. **Pirkėjo** paskirti asmuo/asmenys, kurie atstovauja **Pirkėjui**, teikia **Pardavėjui** prekių užsakymus, prekių sąmatą, dalyvauja susitikimuose su **Pardavėju** ir atlieka kitus veiksmus, būtinus tinkamam šios Sutarties vykdymui, yra nurodyti Sutarties specialiojoje dalyje.

PIRKĖJAS

Lietuvos kariuomenė

Lietuvos kariuomenės vardu

Gynybos resursų agentūros
prie Krašto apsaugos ministerijos
direktorius

Sigitas Dzekunskas
A.V.



PARDAVĖJAS

TRAWENA Ribotos atsakomybės
bendrovė, partnerystės bendrovė,

Valdybos pirmininkas

PREZES ZARZADU

Sebastian Knap

Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa

Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Burmistrzowa ul. Warszawska 10 E, 05-119 Michałow-Rogini
Regon 061356117, NIP 712-326-75-96

2019 m. liepos 30 d.

Prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. KPS-193
1 priedas

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA SPORTINIAM KOMPLEKTUI

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Sportinį komplektą (toliau – komplektą) sudaro marškinėliai ir šortai. Komplektas skirtas dėvėti kariesiems, atliekantiems sportines užduotis.
2. Komplektai turi atitikti šioje techninėje specifikacijoje pateiktus reikalavimus.
3. Gaminiai turi atitikti minimalius aplinkos apsaugos kriterijus, nustatytus tekstilės gaminiams Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1 – 508 „Dėl Produktų, kurių viešiesiems pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašų, aplinkos apsaugos kriterijų ir aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos turi taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“ (su pakeitimais).
4. Kariesiems reikalingų drabužių dydžiai pateikti 1 lentelėje, sudarytoje pagal LST EN 13402 (EN 13402) standarto reikalavimus bei Lietuvos kariuomenėje priimtą dydžių sistemą.
5. Matų lentelėje (2 lentelė) pagrindinių matmenų reikšmės (cm) pateiktos 176-182 ūgio 104-108 krūtinės apimties dydžiui. Derinant darbinį pavyzdį, išmatavimai ir konstrukciniai sprendimai bei pasiuvimo technologija gali nežymiai keistis, jei reikalinga. Leidžiamas 2 % nuokrypis nuo duotų išmatavimų, jei techniniuose reikalavimuose nenurodyta kitaip).
6. Kostiumai priimami pagal Tiekėjo pateiktą ir Pirkėjo patvirtintą darbinį pavyzdį.
7. Gaminių konstravimui turi būti panaudoti LST ISO 8559 (ISO 8559) „Drabužių konstravimas ir antropometriniai matavimai. Kūno matmenys“ duomenys.
8. Esant būtinybei, gali būti pareikalauta pasiūti nestandartinių dydžių drabužių, neviršijant 2% užsakymo kiekio.
9. Drabužiuose neleidžiami detalių atspalviai. Pagalbinės medžiagos turi atitikti drabužių aprašymus bei darbinį pavyzdį.
10. Visos detalės kerpamos viena kryptimi iš vieno medžiagos gabalo.
11. Siuvimo siūlų bei kitų priedų spalva derinama prie pagrindinės medžiagos spalvos (jei techniniuose reikalavimuose nenurodyta kitaip).
12. Gaminys privalo būti simetriškas, porinės detalės išdėstytos simetriškai.
13. Gaminių garantinis terminas – 12 (dvylika) mėnesių aktyvios eksploatacijos sąlygomis, kuris skaičiuojamas nuo prekių išdavimo iš Pirkėjo sandėlio dienos ir 24 (dvidešimt keturi) mėnesiai nuo prekių priėmimo į sandėlį dokumentų pasirašymo dienos.
14. Sportinio kostiumo modelis pateiktas 1 - 2 eskizuose.
15. Sportinis komplektas turi būti:
 - 15.1. marškinėliai – pilkos spalvos, artimos PANTONE TEXTILE spalvų katalogo 18-3907 TCX kodui.
 - 15.2. šortai – juodos spalvos. Juodos spalvos atspalvis derinamas darbinio pavyzdžio derinimo metu.
16. Prie kiekvieno kostiumo turi būti pridėta naudojimo – priežiūros (eksploatacijos) instrukcija.

II. TECHNINIAI REIKALAVIMAI

17. Marškinėliai kerpami iš trikotažinės medžiagos, atitinkančios 3 lentelėje nurodytas technines charakteristikas. Medžiaga turi būti su specialia apdaila, suteikiančia audiniui greitesnį drėgmės sugėrimą ir išgaravimą.
18. Šortai turi būti iš audinio, kurio techninės charakteristikos pateiktos 4 lentelėje, su įsiūtomis kelnaitėmis, siuvamos iš trikotažinės tinklės struktūros medžiagos, atitinkančios 5 lentelėje nurodytas technines charakteristikas.
19. Marškinėlių modelio aprašymas:

- 19.1. Marškinėliai tiesaus silueto, statytomis rankovėmis, kaklas apvalus, apsiūtas to paties trikotažo apsiuvu. (žr. 1 - 2 eskizus). Pečių, šoninės ir rankovių įstatymo siūlės susiūtos $0,5 \pm 0,2$ pločio siūle. Kaklo apsiuvo prisiuvimo siūlė nupeltakiuota 2 adatų siūle (žr. 1 - 2 eskizus).
- 19.2. Rankovių apačia palenkta 2 cm ir nupeltakiuota 2 adatų mašina.
- 19.3. Marškinėlių apačia palenkta 2 cm ir nupeltakiuota 2 adatų mašina (1 - 2 eskizai).
- 19.4. Nugaros detalės viršuje daromas juodos spalvos transferinis arba pigmentinis marginimas su žodžiu „KARIUOMENĖ“ (marginimo plotis - 27,6 cm, aukštis - 7,4 cm).
- 19.5. Kairėje priekio puselėje daromas juodos spalvos skydo formos (68 x 77 mm dydžio) transferinis arba pigmentinis marginimas.
- 19.6. Transferinis marginimams turi būti padaryta „antimigracinė“ apdaila - pagrindinio audinio spalva neturi migruoti į marginimą, marginimas turi būti be dėmių, kokybiškas, neatsiklijuoti. Marginimai pateikti 3 eskize. Didesniems dydžiams marginimo dydis gali būti didinamas 10 - 15 %.
- 19.7. Konkreti marginimų vieta suderinama darbinio pavyzdžio derinimo metu.
20. Šortų modelio aprašymas:
 - 20.1. Šortai trumpi, su guma bei virvele juosmenyje, su dviem įleistinėmis kišenėmis.
 - 20.2. Priekio vidurio, nugaros vidurio, šoninės bei nugaros įdūro prisiuvimo siūlės nupeltakiuotos 2 adatų peltakiu.
 - 20.3. Nugaros įdūras pereina į priekio detalę.
 - 20.4. Šoninėse siūlėse įsiūtos $17,5 \pm 0,2$ cm ilgio įleistinės kišenės, užsegamos reversiniu užtrauktuku. Kišenių maišelių viršutinė dalis iš trikotažinės tinklės struktūros medžiagos, apatinė iš pagrindinio audinio. Kišenės kraštas nupeltakiuotas 1 mm pločio peltakiu, kraštuose padaromi įtvirčiai. Kišenės maišelis - užapvalintos formos.
 - 20.5. Juosmenyje įsiūta elastinė juosta. Juosmuo nupeltakiuotas keturiais lygiagrečiais grandinio dygsnio peltakiais: pirmasis peltakis nusiuvamas 0,5 - 0,6 cm atstumu nuo juosmens viršaus, antrasis peltakis nusiuvamas 1,0 - 1,1 cm atstumu nuo pirmojo peltakio, trečiasis peltakis nusiuvamas 1,5 - 1,6 cm atstumu nuo antrojo peltakio, ketvirtas peltakis nusiuvamas 1,0 - 1,1 cm atstumu nuo trečiojo peltakio.
 - 20.6. Vidinėje juosmens pusėje, abipus priekio vidurio siūlės išsiūtos dvi $1,5 \pm 0,1$ cm pločio vertikalios kilpos, per kurias perversa tekstilinę virvelę. Atstumas tarp kilpų - 2,5 - 3 cm.
 - 20.7. Kelnių apačia palenkta 2,5 cm ir nupeltakiuota 2 adatų mašina.
21. Reikalavimai pagalbinėms medžiagoms:
 - 21.1. Šortų pamušalas, kišenių maišelių dalys, kurios nurodytos aprašyme, kerpami iš trikotažinės tinklės struktūros medžiagos, atitinkančios 6 lentelėje pateiktas technines charakteristikas. Tinklės struktūros trikotažinės medžiagos spalva turi būti juoda.
 - 21.2. Šortų kišenių užtrauktukai - reversiniai, dantukų takelio plotis - $0,4 \pm 0,1$ cm. Užtrauktukai turi būti derančios prie pagrindinio audinio spalvos, atitinkantys 4 lentelėje pateiktas technines charakteristikas. Užtrauktukų galvutės magnetinės.
 - 21.3. Šortų juosmens elastinė juosta turi būti $4,0 \pm 0,2$ cm pločio, susidedanti iš $PA \geq 80\%$ ir $EL \geq 10\%$, juodos spalvos. Elastinė juosta turi būti kokybiška (neprarasti elastingumo dėvėjimo metu).
 - 21.4. Šortų juosmens tekstilinė virvelė turi būti poliesterinė arba poliamidinė, apvali, pinta, $1,0 \pm 0,1$ cm pločio, juodos spalvos. Ant suspaustų tekstilinės virvelės galų turi būti uždėti plastikiniai arba metaliniai antgaliai, apsaugantys galus nuo irimo.
 - 21.5. Siūlai turi būti derančios prie medžiagų spalvos, o jų storis ir dygsnių tankumas turi užtikrinti reikiamą siūlės stiprumą. Visų siūlių galai turi būti užtvirtinti.
 - 21.6. Gaminio siuvime panaudotų pagalbinių tekstilės medžiagų atsparumas dilinimui ir nusidažymui bei matmenų pokytis po skalbimo turi būti ne blogesnis nei pagrindinio audinio ir pamušalo.

III. ŽENKLINIMAS, PAKAVIMAS IR PRIĖMIMAS

22. Gynybos resursų agentūros prie Krašto apsaugos ministerijos direktorius tvirtina tiekėjo darbinį pavyzdį, kuris yra pagrindas priimant produkciją.
23. Darbinis pavyzdys turi būti pateiktas...

- 23.1. du identiškus gaminius (bazinio dydžio);
- 23.2. gaminio siuvimui panaudotų pagrindinių ir pagalbinių medžiagų (trikotažinių medžiagų, furnitūros ir pan.) laboratorinių bandymų protokolus, įrodančius jų atitikimą techninėje specifikacijoje nurodytiems reikalavimams (protokolai turi būti patvirtinti gamintojo arba laboratorijos ir pateikti originalo kalba su vertimu į lietuvių kalbą) arba patvirtinimą, kad gaminio siuvime panaudotos medžiagos atitinka nustatytiems reikalavimams (jei reikalaujama);
- 23.3. gaminio siuvimui panaudotų pagrindinių ir pagalbinių medžiagų (trikotažinių medžiagų, furnitūros ir pan.) pavyzdžius (jei reikalaujama);
- 23.4. gaminio naudojimo – priežiūros instrukciją, kuri, ją suderinus, turi būti pridėta prie kiekvieno gaminio;
- 23.5. visų dydžių matų lentelę.
24. Serijinę gamybą leidžiama pradėti tik patvirtinus darbinį pavyzdį.
25. Dydžių žymėjimas ir gaminių ženklavimas turi atitikti šiuos reikalavimus bei Lietuvos Respublikoje galiojančią tvarką.
26. Kiekvienas gaminyje ženklavamas etikete, kurioje nurodoma:
- tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas;
 - gamintojo pavadinimas arba prekės ženklas (jei nesutampa su tiekėju);
 - importuotoms prekėms nurodyti prekės kilmės šalį, jeigu ji nesutampa su šalimi, kurioje registruota gamintojo buveinė;
 - gaminio pavadinimas (Lietuvos kariuomenės naudojamas planavime ir apskaitoje);
 - dydis;
 - sutarties data ir numeris;
 - prekės partijos ir siuntos indeksus;
 - pagaminimo data;
 - Lietuvos kariuomenės suteiktas NSN kodas.
27. Etiketė turi būti patikimai pritvirtinta, ženklavimo rekvizitai turi būti pakankamo dydžio, kad būtų galima lengvai perskaityti ir suprasti pateikiamą informaciją.
28. Kiekvieno gaminio vidinėje pusėje (vieta suderinama darbinio pavyzdžio derinimo metu) turi būti įsiūta ženklavimo juostelė, kurioje nurodoma:
- tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas;
 - gamintojo pavadinimas arba prekės ženklas (jei nesutampa su tiekėju);
 - pluoštinė sudėtis;
 - dydis;
 - sutarties numeris ir data;
 - prekės partijos ir siuntos indeksas;
 - pagaminimo data;
 - priežiūros ženklų simboliai (pagal LST EN ISO 3758 (ISO3758));
 - užrašas "Pagaminta Lietuvos kariuomenei".
29. Juostelė turi būti pagaminta iš atlasinės medžiagos (kraštai neturi būti aštrūs), informacija būtų lengvai įskaitoma visą jo naudojimo laiką.
30. Sportiniai komplektai pakuojami individualiai į polietilenuinius maišelius ir į kartonines dėžes šalių suderintais kiekiais.
31. Bendroji pakuotė turi turėti rekvizitus:
- tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas;
 - gamintojo pavadinimas arba prekės ženklas (jei nesutampa su tiekėju);
 - importuotoms prekėms nurodyti prekės kilmės šalį, jeigu ji nesutampa su šalimi, kurioje registruota gamintojo buveinė;
 - gaminio pavadinimas (naudojamas Lietuvos kariuomenės planavime ir apskaitoje);
 - dydis;
 - sutarties data ir numeris;
 - prekės partijos ir siuntos indeksus;
 - kiekis;
 - pagaminimo data;

32. Gaminiai priimami partijomis ir siuntomis. Kiekviena prekių partija turi būti pažymėta sutartiniu ženklu, ir jai pateikiama prekės atitikties deklaracija pagal LST EN ISO/IEC 17050-1 (ISO/IEC 17050-1) formą A.2.

33. Pirkėjas iš pasirinktos prekių partijos pagal sutarties sąlygas tikrina prekių kokybę bei gali atlikti jų laboratorinius bandymus. Tuo atveju, kai gauti rezultatai neatitinka techninių reikalavimų, brokuojama visa tuo metu pristatyta prekių partija.

1 lentelė

SPORTINIO KOMPLEKTO DYDŽIŲ LENTELĖ

Ūgis, cm	Krūtinės apimtis, cm	88-92	96-100	104-108	112-116	120-124
	Liemens apimtis, cm	68-76	80-88	92-100	104-108	112-116
	164-170	x	x	x	x	
	176-182	x	x	x	x	x
	188-194	x	x	x	x	x
	200-206		x	x	x	x

Pastaba. Tikslī dydžių lentelė su nurodytais kiekiais pateikiama tiekėjui, sudarant sutartis.

MARŠKINĖLIŲ IR ŠORTŲ BAZINIO DYDŽIO MATŲ LENTELĖ

2 lentelė

Eil. Nr.	Matavimo vieta	Reikšmė, cm	Leistini nukrypimai, ± cm
1.	Marškinėliai		
1.1.	Ilgis nuo peties aukščiausio taško priekyje	72	1,5
1.2.	Krūtinės plotis	54	1,0
1.3.	Apačios plotis	52	1,0
1.4.	Priekaklio plotis	17	1,0
1.5.	Priekaklio gylis priekyje	10,5	0,5
1.6.	Priekaklio gylis nugaroje	1,5	0,5
1.7.	Rankovės ilgis nuo nugaros centro	43	1,0
1.8.	Rankovės plotis (ties rankovės išėma)	20	1,0
1.9.	Rankovės plotis apačioje	17	1,0
2.	Šortai		
2.1.	Ilgis šone (įskaitant juosmenį)	44,5	2,0
2.2.	Žingsnio ilgis	14,0	1,5
2.3.	Priekio siūlės ilgis (įskaitant juosmenį)	31,5	1,0
2.4.	Nugarinės siūlės ilgis (įskaitant juosmenį)	45,0	1,0
2.5.	Atstumas nuo juosmens apačios iki klubų linijos (šone)	20,0	0,5
2.6.	Klubų plotis	60,0	1,0
2.7.	Šlaunies plotis	38,5	1,0
2.8.	Apačios plotis	34,0	0,5
2.9.	Liemens plotis	38,0	1,0
2.10.	Ištempto liemens plotis (ne mažiau)	53,0	1,0
2.11.	Kojos išėmos plotis (matuojamas tiesiai neišstempiant)	28,0	0,5

Pastaba. Su konkurso laimėtoju bus derinama lentelė su visų dydžių išmatavimais.

TRIKOTAŽINĖS MEDŽIAGOS MARŠKINĖLIAMS TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Mezgimo tipas – apvalus.

Mezginys nepilno vaflinio pynimo, kurio raportas sudarytas iš dviejų eilučių t.y. 1 ir 2 (standartas LST EN ISO 8388,3.2.3). Mezginio išorinė pusė mezgama eilute 2 iš vienodo linijinio tankio poliesterinių/tencelinių verpalų. Mezginio vidinė pusė mezgama eilute 1 iš poliesterinių kompleksinių ir tekstūruotų siūlų, kurie mezgami kas dvi eilutes paeiliui.

Eil. Nr.	Rodiklio pavadinimas, dimensija	Rodiklio reikšmė	Bandymų metodo žymuo
1.	Pluoštinė sudėtis, %	91 ± 3 % Poliesteris 9 ± 3 % (Tencelis) Lajocelis	nurodyti
2.	Paviršinis tankis, g/m ²	180 ± 10	LST ISO 3801 (ISO 3801); LST EN 12127 (EN 12127) arba lygiavertis
3.	Matmenų pokytis po skalbimo* (skersine ir išilgine kryptimis), %	≤ ± 5	LST EN ISO 5077 (ISO 5077) arba lygiavertis
4.	Nusidažymo atsparumas, balais		
4.1.	sausai trinčiai	3–4	LST EN ISO 105-X12, -X16 (ISO 105-X12, -X16) arba lygiavertis
4.2.	šlapiai trinčiai	3–4	LST EN ISO 105-X12, -X16 (ISO 105-X12, -X16) arba lygiavertis
4.3.	skalbimui prie 30° C	3-4	LST EN ISO 105-C06 (ISO 105- C06) arba lygiavertis
5.	Spalvų skirtumas**, Δ E _{CMC}	≤ 1,5	LST EN ISO 105-J03 (ISO 105- J03) arba lygiavertis

Pastabos:

* Skalavimo ir džiovavimo procedūros pagal LST EN ISO 6330 (skalavimo procedūra – 4M, džiovavimo būdas - F (džiovinti žemesnėje temperatūroje)).

** 5 rodiklis „Spalvų skirtumas“ reikalaujamas sutarties vykdymo metu ir nustato leidžiamą spalvos nukrypimą nuo suderinto darbinio pavyzdžio.

PAGRINDINIO AUDINIO ŠORTAMS TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

4 lentelė

Tamprus poliesterinis audinys su vandenį atstumiančia apdaila

Eil. Nr.	Rodiklio pavadinimas, dimensija	Rodiklio reikšmė	Bandymų metodo žymuo
1.	Pluoštinė sudėtis, %	88 ± 3 % poliesteris 12 ± 3 % elastanas (spandex)	nurodyti
2.	Paviršinis tankis, g/m ²	130 ± 15	LST ISO 3801 (ISO 3801); LST EN 12127 (EN 12127)
3.	Matmenų pokytis po skalbimo* (skersine ir išilgine kryptimis), %	≤ ± 5	LST EN ISO 5077 (ISO 5077)
4.	Nusidažymo atsparumas, balais		
4.1.	sausai trinčiai	3	LST EN ISO 105-X12, -X16 (ISO

4.2.	šlapiai trinčiai	3	LST EN ISO 105-X12, -X16 (ISO 105-X12, -X16)
4.3.	skalbimui prie 30° C	3	LST EN ISO 105-C06 (ISO 105-C06)
5.	Spalvų skirtumas**, ΔE_{CMC}	$\leq 1,5$	LST EN ISO 105-J03 (ISO 105-J03)

Pastabos:

* Skalavimo ir džiovavimo procedūros pagal LST EN ISO 6330 (skalavimo procedūra – 4M, džiovavimo būdas - F (džiovinti žemesnėje temperatūroje)).

** 5 rodiklis „Spalvų skirtumas“ reikalaujamas sutarties vykdymo metu ir nustato leidžiamą spalvos nukrypimą nuo suderinto darbinio pavyzdžio.

5 lentelė

TRIKOTAŽINĖS TINKLELIO STRUKTŪROS MEDŽIAGOS TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS (Šortų pamušalas)

Eil. Nr.	Rodiklio pavadinimas, dimensija	Rodiklio reikšmė	Bandymų metodo žymuo
1.	Pluoštinė sudėtis, %	100 poliesteris	nurodyti
2.	Paviršinis tankis, g/m ²	100 ± 10%	LST ISO 3801 (ISO 3801); LST EN 12127 (EN 12127)
3.	Matmenų pokytis po skalavimo* (skersine ir išilgine kryptimis), %	$\leq \pm 5$	LST EN ISO 5077 (ISO 5077)
5.	Nusidažymo atsparumas, balais		
5.1.	sausai trinčiai	3–4	LST EN ISO 105-X12, -X16 (ISO 105-X12, -X16)
5.2.	šlapiai trinčiai	3–4	LST EN ISO 105-X12, -X16 (ISO 105-X12, -X16)
5.3.	prakaitui	3–4	LST EN ISO 105-E04 (ISO 105-E04)

Pastabos:

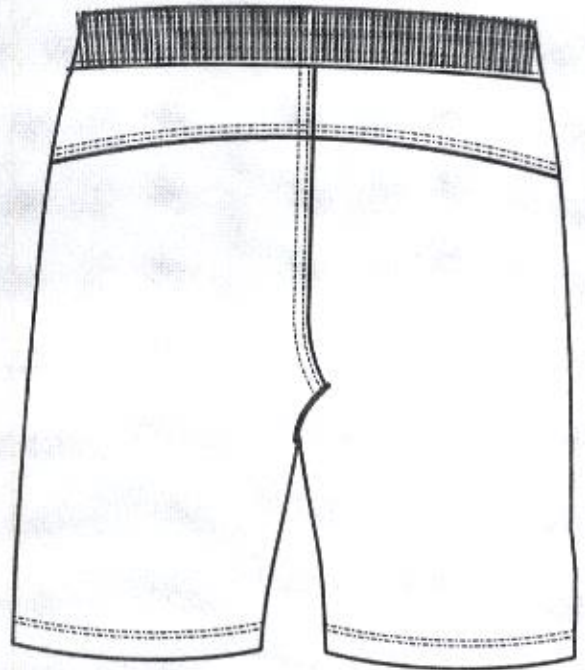
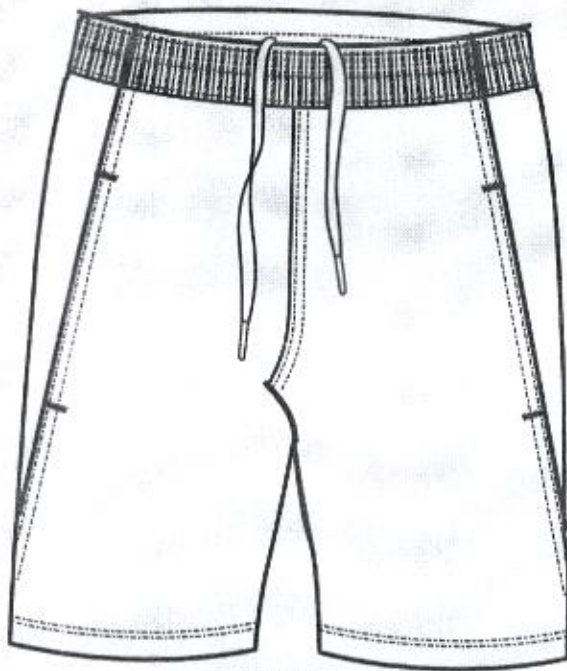
* Skalavimo ir džiovavimo procedūros pagal LST EN ISO 6330 (skalavimo procedūra – 4M, džiovavimo būdas - F (džiovinti žemesnėje temperatūroje)).

1 eskizas

SPORTINIO KOMPLEKTO MARŠKINĖLIAI



2 eskizas
SPORTINIO KOMPLEKTO ŠORTAI



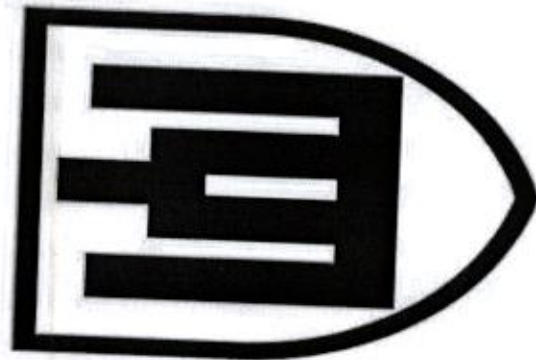
[Handwritten signature]

UŽRAŠAS "KARIUOMENĖ", LIETUVOS KARIUOMENĖS ŽENKLAS

KARIUOMENĖ

UŽRAŠAS "KARIUOMENĖ"

LIETUVOS KARIUOMENĖS ŽENKLAS



PIRKĖJAS

Lietuvos kariuomenė

Lietuvos kariuomenės vardu

Gynybos resursų agentūros
prie Krašto apsaugos ministerijos
direktorius

Sigitas Džekunskas
A.V.



PARDAVĖJAS

TRAWENA Ribotos atsakomybės
bendrovė, partnerystės bendrovė

Valdybos pirmininkas

PREZES ZARZADU

Sebastian Knap
Sebastian Knap

Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa

2019 m. liepos 30 d.
Prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. KPS-193
2 priedas

PREKIŲ KIEKIAI IR KAINOS

Eil. Nr.	Pirkimo objekto pavadinimas	Matav. vnt.	Kiekis	Matav. vnt. kaina, Eur be 21% PVM	Viso Eur be PVM	Prekės, gamintojas (šalis, firma)
1	Sportiniai komplektai (trumpikės, marškinėliai)	kompl.	3500	29,77	104 195,00	Trawena, Lenkija

Viso Eur be PVM žodžiais: vienas šimtas keturi tūkstančiai vienas šimtas devyniasdešimt penki eurai 00 ct.

PIRKĖJAS

Lietuvos kariuomenė

Lietuvos kariuomenės vardu

Gynybos resursų agentūros

ir Krašto apsaugos ministerijos

direktorius

igitas Dzekunskas
V.



PARDAVĖJAS

TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovė,
partnerystės bendrovė

Valdybos pirmininkas

PREZES ZARZADU
Sebastian Knap
Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
ul. Warszawska 10 E, 05-119 Michałów-Regin
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

2019 m. liepos 30 d.

Prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. KPS-193
3 priedas

PREKIŲ TIEKIMAS PAGAL DYDŽIUS

Ūgis, cm	Krūtinės apimtis, cm	88-92	96-100	104-108	112-116	120-124	Iš viso, kompl.
	Liemens apimtis, cm	68-76	80-88	92-100	104-108	112-116	
152-158		50	100	30	10		190
164-170		160	450	200	30		840
176-182		200	550	500	50	10	1310
188-194		70	500	400	50	10	1030
200-206			50	30	30	20	130
Iš viso, kompl.:		480	1650	1160	170	40	3500

PIRKĖJAS

Lietuvos kariuomenė

Lietuvos kariuomenės vardu
Gynybos resursų agentūros
prie Krašto apsaugos ministerijos
direktorius

Sigitas Dzekunskas
A.V.

PARDAVĖJAS

TRAWENA Ribotos atsakomybės
bendrovė, partnerystės bendrovė

Valdybos pirmininkas

PREZES ZARZADU

Sebastian Knap

Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa

Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki

Biurowe: ul. Warszawska 10 E, 05-119 Michów-Reginów
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

2019 m. liepos 30 d.
Prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. KPS-193
4 priedas (1 lapas)

KODIFIKAVIMUI REIKALINGOS DOKUMENTŲ FORMOS (PAVYZDYS UŽPILDYMUI)

Kodifikuotinių materialinių vertybių sąrašas

pateikėjas ir data:

es numeris:

es pasirašymo data:

Pridedami dokumentai:

Tiekėjas (Pardavėjas)	NCAGE	Tikrasis gamintojas	NCAGE	Gamyklinis numeris ar kt. identifikavimo kodas	NSN kodas (jei žinomas)	Pavadinimas	Kaina

Kodifikuotinių materialinių vertybių sąrašo pildymo instrukcija

Grafa	Instrukcija
Tiekėjas ir data	Įrašykite sąrašą teikiančių tarnybą ir šio sąrašo užpildymo datą.
es numeris	Įrašykite sutarties numerį.
es pasirašymo data	Įrašykite sutarties, kurioje įtraukta dalis dėl kodifikavimo, datą.
es dokumentai (pardavėjas)	Nurodykite, kokius dokumentai (ar elektroninės rinkmenos) pridedami (aprašymai, brėžiniai, kt.), dokumentų puslapių skaičių.
amintojas	Nurodykite materialinių vertybių tiekėją (pardavėją).
	Jei žinomas, įrašykite tiekėjo (pardavėjo) NCAGE kodą.
	Jei tiekėjas (pardavėjas) nėra tikrasis materialinių vertybių gamintojas, nurodykite tikrąjį gamintoją.
es numeris ar kitas identifikavimo numeris	Jei žinomas, įrašykite tikrojo gamintojo NCAGE kodą.
	Nurodykite tikrojo gamintojo suteiktą gamyklinį numerį (artiklą) ar kitą materialinę vertybę vienareikšmiškai identifikuojantį numerį.
as	Ši grafą pildoma, jei perkamos užsieninės materialinės vertybės ir žinomas NSN kodas.
	Nurodykite gamintojo siūlomą materialinės vertybės pavadinimą.
	Nurodykite materialinės vertybės kainą.

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Świętokrzyska ul. Warszawska 10 E, 05-119 Michałów-Rybnicki
Regon 061356117, NIP 712-326-71

PREZES ZARZĄDU

Sebastian Knap

2019 m. liepos 30 d.
Prekių viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. KPS-193
4 priedas (2 lapas)

INFORMACIJA APIE GAMINTOJĄ ARBA TIEKĖJĄ (PARDAVĖJĄ) (PAVYZDYS UŽPILDYMU)

NCAGE	Pavadinimas	Adresas	Telefono nr.	Fakso nr.	El. pašto adresas	Įmonės kodas	Tiekėjas (Pardavėjas)	Gamintojas

Formos "Informacija apie gamintoją arba tiekėją" pildymo instrukcija

Grafą

	Instrukcija
	<i>Irašykite tiekėjo (pardavėjo) ar gamintojo NCAGE kodą (jei jis suteiktas ir yra žinomas).</i>
	<i>Nurodykite tikslų tiekėjo (pardavėjo) ar gamintojo pavadinimą.</i>
	<i>Nurodykite tikslų tiekėjo (pardavėjo) ar gamintojo adresą (taip pat ir pašto indeksą).</i>
	<i>Irašykite tiekėjo (pardavėjo) ar gamintojo telefono numerį (būtina nurodyti miesto kodą).</i>
	<i>Irašykite tiekėjo (pardavėjo) ar gamintojo fakso numerį (būtina nurodyti miesto kodą).</i>
	<i>Irašykite tiekėjo (pardavėjo) ar gamintojo elektroninio pašto adresą.</i>
	<i>Irašykite tiekėjo (pardavėjo) ar gamintojo įmonės kodą.</i>
	<i>Pažymėkite (X) tinkamą variantą (t.y. ar tiekėjas (pardavėjas) yra tikrasis materialinių vertybių gamintojas, ar tik platina kitų gamintojų produkciją).</i>

pažymėti laukai nėra privalomi. Kitus, žvaigždute nepažymėtus laukus, būtina pildyti.

AS

kariuomenė

kariuomenės vardu

esursų agentūros

apsaugos ministerijos



kunskas

PARDAVĖJAS

TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovė,
partnerystės bendrovė

Valdybos pirmininkas

PREZES ZARADU
Sebastian Knap
Sebastian Knap

Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Biuro: handlowe ul. Warszawska 10 E, 05-119 Michów-Reginów
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

**CONTRACT FOR PUBLIC SALE AND PROCUREMENT OF GOODS BASED ON
6 APRIL 2017 PRELIMINARY CONTRACT NO. KPS-109**

of 30 July, 2019 No KPS- *193*
Vilnius

SPECIAL PART

The Lithuanian Armed Forces, legal entity code 188732677, 8 Šv. Ignoto St., 01144, Vilnius, represented by Sigitas Dzekunskas Director of the Defence Materiel Agency under the Ministry of National defence, acting in accordance with the official powers granted by Order of the Commander of the Lithuanian Armed Forces of 29 December 2017 No. V-1741, (hereinafter – the **Purchaser**), and **TRAWENA, limited liability company, commercial partnership**, legal person code 0000536890, Trawniki 624C, 21-044 Trawniki, Poland, represented by Chairman of the Board Sebastian Knap (hereinafter referred to as the **Seller**), hereinafter in the present contract for sale-procurement of the goods jointly referred to as the Parties and each individually as the Party, acting in accordance with the Law on Public Procurement and the Preliminary Contract for Sale-procurement of the Goods No.109 concluded by and between the Armed Forces of Lithuania and TRAWENA, limited liability company, commercial partnership of 6 April 2017, have concluded the present Public Sale-Procurement Contract, hereinafter referred to as the “Contract”, and have agreed on the following terms and conditions:

1. Subject matter of the Contract

1.1 The **Seller** undertakes to sell and deliver to the **Purchaser** the **sports outfits (shorts, T-shirts)** (hereinafter - the goods), corresponding to the requirements established in Annex 1 to the Contract “Technical specification for the sports set” (hereinafter - Annex 1) and manufactured in accordance with the approved working samples.

1.2 The **Purchaser** undertakes to pay, in accordance with the present Contract, for the goods compliant with the requirements of Annex 1 to the Contract, delivered in the sizes specified in Article 3 to the Contract “Supply of goods according to the rates” (hereinafter - Annex 3), in the quantities and for the prices specified in Annex 2 to the Contract “Quantities and prices of the goods” (hereinafter - Annex 2).

2 The Contract price shall be **EUR 104 195, 00** (one hundred four thousand, one hundred ninety-five euros 00 euro cents), excluding 21 % value added tax (hereinafter – VAT). The price of the goods shall be inclusive of all taxes and all the expenditure of the **Seller** (storage, packaging, transportation, delivery costs) and all other costs which may affect the price or may be incurred during the execution of the Contract.

3. Place, term and the conditions of the delivery of the Goods

3.1. The **Seller** undertakes to deliver to the **Purchaser** the goods in compliance with the requirements of the Contract within **5 (five)** months of the entry into force of the Contract awarded on the basis of the preliminary contract.

3.2. The **Seller** undertakes to fulfil the obligations set forth in Item 3.5. of the general part of the Contract no later than within **120 (one hundred twenty)** days from the entry into force of the Contract. The product quality assurance plan must be prepared in accordance with LKS AQAP 2105 or ISO 10005, or an equivalent standard (*Applicable when the Contract is concluded for goods for the first time*).

3.3. The **Seller** shall be required to specify the indices of the goods' batch and consignment on the packaging of the goods and in the invoice. Each consignment of the same batch of the goods shall be

in accordance with the sizes.

3.4. The Goods shall be delivered to the warehouses of the Purchaser, located at Savanorių avenue 8, Vilnius, Depot Service of the Lithuanian Armed Forces.

4. Payment procedure:

4.1. the **Purchaser** shall settle accounts with the **Seller** in the manner specified in Item 4 of the General Part of the Contract. No Notice of transfer and acceptance of the goods shall be signed.

4.2. Upon a decision of the **Seller**, an advance payment of up to 30 % (thirty percent) of the amount referred to in Item 2 of the Special Part of the Contract may be made. In this case, Items 4.3 to 4.6 of the general part of Contract relating to the advance payment shall apply.

5. The **Purchaser** shall have a right to terminate the Contract in the manner set forth in the General part of the Contract:

5.1. when the **Seller** delays delivering the Goods for more than 30 (thirty) days from the deadline referred to in Item 3.1 of the Special Part of the Contract;

5.2 If the **Seller** fails in fulfilment of the requirements under Item 3.2 of the Special Part of the Contract;

5.3. In other cases referred to item 9.2 of the General Part of the Contract.

5.4. in case *force majeure* circumstances last for more than 30 (thirty) days where the Parties have not entered into any agreement modifying the present Contract to enable them to continue fulfilling their contractual obligations;

5.5 In the cases referred to item 9.1.1 of the General Part of the Contract.

6. Quality of the Goods

6.1 The Goods must be in compliance with the requirements specified in Annex 1 to the Contract as well as the approved working sample of the Good. The packaging and labelling of the Goods must comply with the requirements of the Rules on Labelling and Indication of Prices of Items (Goods) for Sale in the Republic of Lithuania approved by Order No. 170 of the Republic of Lithuania Minister of Economy (of the current version or the requirements of the respective legislation amending them, if adopted).

6.2. The **Seller** undertakes to enable the **Purchaser's** authorized representative to carry out the quality control of the manufacturing of the Goods in the process of the manufacturing, to check the Goods (materials and raw materials used for the production of the Goods), their original purchase documents.

6.3. The **Seller** shall guarantee that the Goods and the materials from which they have been manufactured are free of defects and compliant with the requirements laid down in Item 6.1 of the Special Part of the Contract.

6.4. The **Seller** (unless the **Seller** is the manufacturer of the Goods) shall ensure that while manufacturing the Goods the manufacturer complies with the requirements for the Goods and their quality set forth in the Contract. The responsibility for the fulfilment of the requirements and for the supervision thereof shall lie with the **Seller**. The **Seller** shall be responsible for the quality control of the Goods in the course of their production, and the delivery to the **Purchaser** of only high quality goods compliant with the requirements of the Contract.

6.5. The quality of the Goods shall be evaluated and the Goods shall be accepted at the delivery of the Goods to the **Purchaser**. Laboratory tests can be performed with the Goods in accordance with Clauses 5.5 to 5.7 of the General Part of the Contract. The amount of the Goods taken for the laboratory testing shall be not more than 3 (three) units per batch of the Goods.

7. Quality guarantee

7.1. The quality guarantee period of the products delivered by the **Seller** shall be 12 (twelve) months in the conditions of active use, which shall be calculated from the date of issuance of the products from the **Purchaser's** warehouse and 24 (twenty four) months from the signing of the documents of acceptance of the products to the warehouse.

7.2. Item 6.3 of the General Part of the Contract shall apply. The **Seller** shall be responsible for the quality control of the Goods in the course of their production, and the delivery to the **Purchaser** of only high quality goods compliant with the requirements of the Contract.

receipt of a written notice of the **Purchaser**.

7.3 Item 6.5 of the General Part of the Contract shall apply. The **Purchaser** may decide to carry out laboratory tests in accordance with Clause 6.5 of the General Part of the Contract during the quality guarantee period. The amount of the Goods taken for the laboratory testing shall be not more than 3 (three) units per selected batch of the Goods. In the event the results of the laboratory tests do not correspond with the technical requirements applicable to the Goods as set forth in the Annex 1 of the Contract, the entire lot/consignment of the Goods non-compliant with the requirements shall be considered to be defective and the costs of the laboratory tests shall be covered by the **Seller**. The replacement of defective Goods with the good quality ones shall be carried out in accordance with the provisions of Item 6.3 of the General Part of the Contract.

8. Security for the discharge of obligations

8.1. The amount secured by a Bank guarantee or a surety letter of an insurance company is EUR 7 293, 65 (seven thousand, two hundred ninety-three euros 65 euro cents) (7 % of the Contract price). The term of validity of the Bank guarantee or the surety letter of an insurance company shall in all cases be equal to the term indicated in Item 11 of the Special Part of the Contract plus 2 (two) months.

8.2. The Bank guarantee or the surety letter of an insurance company must be compliant with the requirements set forth in Items 12.1, 12.2 and 12.3 of the General Part of the Contract.

9. Sub-suppliers The **Seller** does not use sub-supplier.

10. Miscellaneous

10.1 The **Seller** undertakes to:

10.1.1. fulfil the obligations referred to in Item 8 of the General Part of the Contract, and submit a copy of the signed Contract, and the data required for the identification of the Goods purchased according to the forms provided in Annex 4 to the Contract *Forms of the documents required for the codification (an example for filling in)* to the Defence Materiel Agency under Ministry of National Defence, Military standardization and national codification bureau, address: 8 Šv. Ignoto St., LT-01144, Vilnius, contact telephone +370 5 278 5250, e-mail: ncblt@mil.lt.

10.1.2. along with each batch of the Goods, to provide, free of charge, a declaration of conformity of the manufacturer according to sample form A.2 of LST EN ISO/IEC 17050, attesting that the Goods meet the requirements laid down in the Contract.

10.1.3. in case of late delivery of the Goods within the deadline set in Item 3.1 of the Special Part of the Contract, to pay the **Purchaser** the minimum pre-agreed damages of 0.2 % of the value of undelivered Goods for each day of delay and shall reimburse all the damages incurred by the **Purchaser** as a result of failure to perform the contract or improper performance thereof by the **Seller**. The **Seller** undertakes to pay the minimum pre-agreed damage no later than within the term indicated in the invoice or the payment request;

10.1.4. having terminated the Contract for the reasons referred to in Item 11.4 of the General Part and Items 5.1 to 5.3 of the Special Part of the Contract, within 14 (fourteen) days (starting with the Contract termination date), to pay to the **Purchaser** the minimum damages pre-agreed by the Parties, amounting to a minimum is EUR 7 293, 65 (seven thousand, two hundred ninety-three euros 65 euro cents) of 7 % (seven percent) of the Contract price, but no more than the value of all the defaulted obligations under the Contract.

10.2. The manufacturer referred in Annex 2 to the Contract may be subject to change (if different from the **Seller**). Modification of the Contract shall be documented in writing, after the **Seller** has submitted to the **Purchaser** the documents proving that the products meet the requirements specified in the technical specification of the relevant Goods, presented in Annex 1 to the Contract, upon joint approval of the Good's working sample.

10.3. Annexes to the Contract:

Annex 1 "Technical specification for the sports set", 9 pages;

Annex 2 "Prices and quantities of the goods", 1 page;

Annex 3 "Delivery of the goods by sizes", 1 page;

11. Validity of the Contract

The Contract shall be valid for **7 (seven) months**, and with respect to the financial obligations— until the full discharge of such obligations.

12. Details of the Purchaser

Lithuanian Armed Forces

Code: 188732677

VAT payer code LT887326716

Šv. Ignoto g. 8, LT-01144 Vilnius, tel.

S/a LT48 7300 0100 0246 0179

Swedbank, AB

Contact person: Gintaras Pivoriūnas,
Logistics specialist of the Clothing and
Equipment Section of Division of the
Supplies Management Department of the
Defence Materiel Agency under the Ministry
of National Defence, tel. +370 706 80 895, e-
mail gintaras.pivoriunas@kam.lt.

13. Details of the Seller

**TRAWENA, limited liability company,
commercial partnership**

Code 0000536890

VAT payer code PL7123267595

Trawniki 624C, 21-044 Trawniki, Poland

ING BANK ŚLĄSKI SA

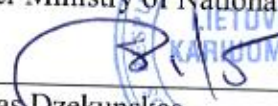
PL13 1050 1953 1000 0024 2864 8980

Contact person responsible for the quality of the
Goods supplied: Marek Baran – Director of
Procurement Department +48 504 082 683
e-mail: mbaran@trawena.com.pl

PURCHASER

Lithuanian Armed Forces

Director of the Defence Materiel Agency
Under Ministry of National Defence


Sigitas Dzekunskas
L.S.

**SELLER**

**TRAWENA, limited liability company,
commercial partnership,**

Chairman of the Board


Mr Sebastian Knap

CONTRACT OF THE PURCHASE-SALE OF GOODS

GENERAL PART

1. Definitions

- 1.1. The key concepts used for the purpose of the present Contract:
- 1.1.1. **Contract** shall mean the General and the Special Part of the present Contract, and the Annexes to the Contract on the Purchase-Sale of the Goods.
- 1.1.2. **Parties to the Contract** shall mean the **Purchaser** and the **Seller**.
- 1.1.2.1. **Purchaser** shall mean the Party to the Contract with the details specified in the Contract which purchases the Goods under the terms and conditions laid down in this Contract.
- 1.1.2.2. **Seller** shall mean the Party to the Contract with the details specified in the Contract which sells the Goods under the terms and conditions laid down in this Contract.
- 1.1.3. **Consignee** shall mean the division of the Purchaser specified in the Special Part of the Contract, or an Annex to the Contract and to which the Goods will be delivered.
- 1.1.4. **Third party** shall mean any natural person or legal entity (including the state, public authorities, municipality, municipal authorities), which is not a party to this Contract.
- 1.1.5. **Licences** shall mean all licences and/or permits required for the performance of the Contract.
- 1.1.6. **Object of the Contract** shall mean the Goods and all services relating to the selling thereof agreed upon by the Parties in the Special Part hereof and corresponding to the requirements of set forth by the Purchaser.
- 1.1.7. **Minimum damages pre-agreed by the Parties** shall mean an indisputable amount established in the Contract or calculated under the procedure set forth in the Contract, which the **Seller** undertakes to pay to the **Purchaser** in the event of non-performance or improper performance of an obligation.
- 1.1.8. **Pricing rules** shall mean the price established in the Contract, or the rules on the calculation of the Contract price or its adjustment.
- 1.1.9. **Consignment of Goods** shall mean the quantity of goods delivered in a single shipment.
- 1.1.10. **Lot of Goods** shall mean consignments of goods manufactured from the same lot of material.
- 1.1.11. **Lot of materials** shall mean a certain amount of material produced from the same raw materials obtained from the same **Seller** following the same technology and under the same terms and conditions. A certificate of conformity shall be considered a proof of the quality of the lot of material concerned.
- 1.2. The calculation of the minimum damage pre-agreed by the Parties shall commence as of the following day of the term of payment and expire upon the performance of obligations under the Contract by the Party (the day of performance of the obligations shall be considered the final day of the calculation).
- 1.3. The titles of the Parts and Articles of the Contract are used for the convenience of references, and for the purpose of the interpretation of the Contract may be used as an auxiliary tool only.
- 1.4. Unless otherwise provided for in the Contract, the duration of the contract and other terms shall be counted in calendar days.
- 1.5. Should the payment term coincide with public holidays and days-off in the Republic of Lithuania, the payment term under the Contract shall be the following business day.
- 1.6. Where the context requires the words in singular in the Contract such words may also mean plural, and vice versa.
- 1.7. Where the meaning expressed in words differs from the meaning expressed in numbers, the meaning in words shall prevail.

2. Price of the Goods/rates of the Goods/pricing rules

- 2.1. Contract price/rates shall mean the amount that the **Purchaser** undertakes to pay to the **Seller** in accordance with the procedure and terms stipulated in the Contract.

2.2. Contract price/rates are fixed and shall not be changed throughout the validity of the Contract, unless the VAT/excise duty rate applicable to the Services and the related goods changes after signing the Contract. The recalculated price/rates shall be recorded in a written agreement of the Parties and applicable to the goods delivered after the day of entry into force of such agreement signed by the Parties (*if the Special Part provides for such a condition*).

2.3 Rates of the Goods shall be changed in accordance with the Pricing Rules set forth in an Annex to the Contract. The recalculated rates shall be recorded in a written agreement of the Parties and applicable to the goods delivered after the day of the entry into force of such agreement signed by the Parties (*if the Special Part provides for such a condition*).

2.4. The Contract price shall be inclusive of the price of the Goods, any costs and taxes. The rates of the Goods shall be inclusive of all costs and taxes relating to the provision of the Services (*applicable if the Contract does not provide for the Contract price*). The **Seller** shall add all costs relating to the supply of the Goods into the Contract price/rates of the goods, including but not limited to:

2.4.1. costs of logistics (transportation);

2.4.2. packing, loading, transit, unloading, unpacking, check-up, insurance and other costs relating to the provision of the Goods;

2.4.3. all costs relating to the issue and provision of the documents required by the **Purchaser**;

2.4.4. costs of the assembly/commissioning and/or the maintaining of the Goods on the spot;

2.4.5. costs of supply with tools required for the assembly and/or maintaining of the Goods;

2.4.6. costs of providing the use and maintenance manuals stipulated in the Technical Specification;

2.4.7. costs of the warranty repair of the Goods.

2.5. The risk of currency exchange rate fluctuations and changes in manufacturers' prices shall be assumed by the **Seller**.

3. Terms and conditions of the supply of the Goods

3.1. The Goods shall be supplied within the terms and in line with the procedure set forth in the Special Part of the Contract (or the Annex(es) thereto).

3.2. The **Seller** shall provide the Services at own risk without any additional payment. The Purchaser shall acquire the ownership to the Goods only upon signing by the Parties of the Notice on the Delivery-Acceptance of the Goods which shall only be signed provided the Goods are of high quality and comply with the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto (*if signed*). Provided the Goods are of appropriate quality and correspond to the requirements stated in the Contract and the Annex(es) thereto (*if signed*) the Notice on the Delivery-Acceptance shall be signed no later than within 30 days, except in the cases where the Goods are subject to laboratory tests.

3.3. The **Purchaser** shall not pay for the quantities of the Goods supplied in excess of the Contract/applications/orders.

3.4. In case the **Seller** delivers a consignment of Goods which is smaller than that indicated in the Contract/applications/orders, the **Purchaser** shall return the consignment of the Goods to the **Seller**, and the Goods shall be considered not delivered, and the **Seller** (if the terms for the delivery of the Goods are missed as a result) shall be subject to the sanctions referred to in Item 11.1 of the General Part of the Contract.

3.5. The **Seller** undertakes within the terms following the coming into effect of the Contract referred to in the Special Part of the Contract:

3.5.1. develop, produce and agree with the **Purchaser** and approve the working standard of the Goods (2 units, one for the **Purchaser**, and the second for the **Seller**) compliant with the requirements specified in the Contract and the Annex (s) thereto (*if the condition is provided for in the Special Part of the Contract*);

3.5.2. agree with and submit to the **Purchaser** a required plan for securing the quality of the Goods drawn up according to the recommendations regarding the Required quality securing plan, or the standards defined in the Special Part of the Contract (*provided the Special Part of the Contract provides for this condition*);

3.5.3. agree with the **Purchaser** the instruction on the use (maintaining) of the Goods which shall be supplied with every Item of the Goods (*provided the Special Part of the Contract provides for this condition*).

3.6. The **Purchaser** shall return to the **Seller** the working standards of the Goods as referred to in Item 3.5, and the samples of the principal and the auxiliary materials used for the production of the Goods only after the **Seller** has fulfilled all of his contractual obligations, including the warranty obligations.

3.7. Where within the duration of the Contract the manufacturer of the Goods changes/revises the model/name indicated in the Contract of the Goods purchased under the present Contract, the **Seller** shall have a right to supply the Goods of a new model/name having in advance agreed the issue with the **Purchaser** and concluded an additional agreement with the **Purchaser**. The Goods of a new model/name shall comply with the requirements for the Goods purchased specified in the Contract and the Annex(es) thereto, supplied for the same price and their technical data may not be inferior to the technical data of the Goods covered by the Contract. The Goods of a new model shall be compatible with the other Goods purchased under the Contract, and those already in the possession of the **Purchaser**.

4. Payment terms and conditions

4.1. The **Seller** shall be paid upon handing over of the object of the Contract, in conformity with the requirements established in the Contract and the Annex(es) thereto, to the **Purchaser** and signing of the Notice on the Delivery-Acceptance of the Goods by both Parties (*if signed*), within 30 (thirty) days of signing of the Notice on the Delivery-Acceptance of the Goods (*if signed*) and receipt of the invoice (the invoice must also be sent by electronic means). In case any other payment terms are established, they shall be recorded in the Special Part of the Contract.

4.2. Upon the delivery of the Goods by the **Seller**, the **Purchaser** shall have a right to decide, within 3 (three) days, whether the Goods delivered by the Seller (the specified lot/consignment of the Goods) will be subject to laboratory tests in order to be satisfied that the Goods meet the requirements specified in the Contract and the Annex(es) thereto. In case the **Purchaser** decides that no laboratory tests will be performed with respect to the Goods, then the Goods compliant with the requirements specified in the Contract and the Annex(es) thereto shall be accepted, and the **Purchaser** shall pay to the **Seller** within 30 (thirty) days of the receipt of the invoice. Where the **Purchaser** decides that the Goods will be subject to laboratory tests, the **Purchaser** shall pay for the Goods within 30 (thirty) days after the results of the laboratory tests are received, and the Goods have been certified to be compliant with the requirements specified in the Contract and the Annex(es) thereto (*provided the Special Part of the Contract provides for this condition*).

4.3. Where the advance payment for the Goods, in the amount indicated in the Special Part of the Contract, is made, the **Seller** undertakes to submit, within 5 (five) working days from the receipt of the relevant notice, an advance payment bank guarantee and/or a surety letter (valid for the term for the delivery of the Goods plus 2 (two) months) issued by an insurance company for the amount of the advance payment made by the **Purchaser**, and an advance payment invoice.

4.4. The bank guarantee or the surety letter must certify that the guarantor irrevocably and unconditionally undertakes to pay the **Purchaser** an amount not exceeding the amount indicated in the bank guarantee/security letter by transferring the money to the **Purchaser's** account within 14 (fourteen) days after receipt of written notice from the **Purchaser**, confirming the termination of the Contract through the fault of the **Seller**.

4.5. It cannot be stated in the guarantee or the surety letter that the guarantor or the surety provider shall be liable for the compensation of direct damages only. The guarantee or the surety letter may neither include any terms or conditions which would oblige the **Purchaser** to prove to the company issuing the guarantee or surety letter, that the Contract with the **Seller** has been terminated for legitimate reasons nor otherwise permit the company issuing the guarantee or the surety letter not to pay (or delay payment of) the amount secured by the guarantee or the surety letter.

4.6. The advance payment bank guarantee or insurance company surety letter not corresponding to the requirements stated in Items 4.3 to 4.5 of the General Part of the Contract shall not be accepted. In this case, it will be assumed that the **Seller** failed to provide to the **Purchaser** the

payment bank guarantee or a surety bond from the insurance company, and Item 4.1 of the Contract shall apply.

4.7. The **Purchaser** shall make the advance payment within 10 (ten) days of receipt of the bank guarantee or the surety letter issued by an insurance company for the advance payment and of the invoice for advance payment (*if so provided in the Special Part of the Contract*).

5. Quality of the Goods

5.1. The Goods shall comply with the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto.

5.2. The **Seller** agrees that in accordance with the requirements of the LKS STANAG 4107 a representative of the State Quality Assurance may apply to a State Quality Assurance division of a NATO Member State or organisation in the country of the Seller to ensure implementation of the State Quality Assurance supervision for the period of the Contract (*if so provided in the Special Part of the Contract*). Where the **Seller** is not the manufacturer of the Goods, this requirement shall be included in the Contract of the **Seller** with the supplier which has manufactured the Goods notifying the **Purchaser** thereof (*if so provided in the Special Part of the Contract*).

5.3. Where any deviations of the Goods from the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto are established in relation to the acceptance of the Goods, representatives of the **Seller** shall be called immediately, and a statement shall be executed in their presence, the Goods shall not be accepted, and the **Seller** shall be subjected to contractual liability (in this case, the contractual liability shall apply in case the term for the delivery of the Goods has expired).

5.4. If a conflict over the quality of the Goods or the compliance thereof with the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto cannot be resolved by mutual agreement of the Parties, the Parties shall have the right to invoke independent experts. All costs relating to the work of experts shall be borne by the Party found at fault.

5.5. Where, in accordance with Item 4.2 of the General Part of the Contract, the **Purchaser** decides to carry out the laboratory tests of the Goods, in the presence of a representative of the **Seller**, a quantity of the Goods specified in the Special Part of the Contract shall be selected to check the compliance of the Goods thus selected for the requirements specified in the Contract and the Annex(es) thereto (*if so provided in the Special Part of the Contract*).

5.6. Where the laboratory tests verifying the compliance of the Goods with the requirements specified in the Contract and the Annex(es) thereto establish that the Goods fail to meet the requirements, a statement is drawn up, the remaining Goods (a lot or a consignment) Goods shall not be accepted, and the entire quantity of the Goods is returned to the **Seller**. No payment for the Goods is effected, and the Goods are considered not delivered, and the **Seller** is subjected to the sanctions referred to in Item 11.2 of the General Part of the Contract. In case the Goods are determined as not meeting the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto, the **Purchaser** shall not pay for the Goods used for the tests, while the **Seller** shall cover the costs of the laboratory tests, and pay to the Purchaser the minimum pre-agreed damages in the amount of 10 % of the value of the defected Goods. The minimum pre-agreed damage shall be used to compensate the **Purchaser** for the administrative costs incurred by the **Purchaser** in relation to the organisation of laboratory test procedures of the Goods. In that case the **Seller** shall be required, instead of the Goods returned as not compliant with the requirements set forth in the Contract and the Annex(es), deliver new Goods compliant with the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto. The replacement of the Goods shall be completed within the term specified in the Special Part of the Contract (*if so provided in the Special Part of the Contract*).

5.7. Where the laboratory tests of the Goods determine that the Goods meet the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto, the **Purchaser** shall cover the costs of the laboratory tests, and the **Seller** shall replace the Goods used for the laboratory tests by new Goods without any additional charge.

6. Quality guarantee of the Goods

6.1. The Goods shall be granted the quality guarantee/term of suitability for use as indicated in the Special Part of the Contract (*or an Annex thereto*).

- 6.2. Within the period of quality guarantee/suitability for use, the **Seller** shall be required to replace, within the term specified in the Special Part of the Contract, the defective item with a new item in compliance with the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) hereto at its own expense (*if the Special Part provides for such a condition*).
- 6.3. Within the period of quality guarantee the **Seller** shall be required, no later than within the term indicated in the Special Part of the Contract, to eliminate the defects of the Goods, and, in case that is not practicable, replace at its own expense the Goods with defects with new ones compliant with the requirements set forth in the Contract and the Annex(es) thereto/within the term of suitability for use the **Seller** shall be required, no later than within the term indicated in the Special Part of the Contract, to replace the Goods, at its own expense, with new Goods compliant with the requirements set forth in the Contract and the Annex(s) thereto (*if the Special Part provides for such a condition*).
- 6.4. The **Seller** shall be notified of any defects of the goods identified during the quality guarantee/suitability for use period in writing (by fax or mail). Quality claims may be filed throughout the entire quality guarantee/suitability for use period.
- 6.5. Within the quality guarantee period the **Purchaser** may decide to carry out laboratory tests of the Goods selected from a consignment of the Goods or from each lot (where a consignment consists of several lots), by selecting the quantity of the Goods whose compliance with the requirements set forth in the Contract or the Annex(es) thereto shall be verified in the presence of a representative of the **Seller**. In the event the results of the laboratory tests do not meet the requirements set forth in the Annex of the Contract, the entire lot/consignment of the Goods is considered defective and the costs of the laboratory tests shall be covered by the **Seller**. The replacement of the defective Goods with good quality Goods shall be completed in accordance with the provisions of Item 6.3 of the General Part of the Contract (*if the Special Part provides for such a condition*).
- 6.6. In case an item is replaced with a new one, it shall be covered by a new quality guarantee period specified in the Special Part of the Contract which shall be calculated as of the day of signing the Notice on the Delivery-Acceptance of the new item.
- 6.7. The quality guarantee period of the Goods that the **Purchaser** could not use in the period of the elimination of defects shall be extended for the period equal to the period of elimination of the defects.
- 6.8. The quality guarantee specified in the Special Part of the Contract (or the Annex hereto) shall not apply if the **Seller** is able to prove that the defects of the goods originated due to incorrect or improper handling of the Goods by the **Purchaser** or the activities of third parties, or *force majeure*.

7. Force majeure

- 7.1. A Party shall not be held liable for a failure to fulfil its obligations under the present Contract, if the Party proves that the failure to perform has been caused by force majeure that the Parties could not control or reasonably foresee, or prevent the occurrence of the circumstances or their consequences. The force majeure circumstances shall be the circumstances specified in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, and the Rules on the release from liability in view of force majeure circumstances approved Resolution No. 840 of 15 July 1996 of the Government of the Republic of Lithuania. For the purpose of determining the presence of force majeure circumstances the Parties shall follow Resolution No. 222 of 13 March 1997 of the Government of the Republic of Lithuania 'On the approval of the procedure for the issue of certificates certifying the presence of force majeure circumstances', or the legal acts superseding it. In the presence of force majeure circumstances the Parties of the Contract are released from the liability in the manner specified by legal acts of the Republic of Lithuania for the failure to fulfil their obligations, partial non-fulfilment or defective fulfilment of such obligations, and the term for the fulfilment of the contractual obligations shall be extended accordingly.
- 7.2. The Party requesting a release from liability must notify the other Party of the *force majeure* circumstances in writing without delay, but no later than within 10 (ten) business days of the day of the occurrence or discovery of existence of such circumstances by providing evidence to all reasonable precautions taken by it and to any other Party.

obligations. The notice shall be also required in case when the basis for non-fulfilment of the obligations expires.

8. Codification

8.1. Within 5 (five) days after the coming into effect of the Contract the **Seller** must submit to the **Purchaser**, at the address indicated thereby, a copy of the signed Contract and the documents required for the identification of the Goods according to the forms 'List of material values to be codified' and 'The information on the manufacturer and the supplier' provided in an Annex to the Contract. The **Seller** must provide the completed and signed forms in electronic form or paper copies thereof (*if the Special Part provides for such a condition*).

8.2. *At the Purchaser's request, the Seller must within 5 (five) days submit, free of charge, the additional technical documentation required for codification (e.g. technical characteristics, drawings, photographs, catalogues, links, etc.).*

9. Termination of the Contract

9.1. The present Contract may be terminated:

9.1.1. upon a written agreement of the **Parties**;

9.1.2 where the *force majeure* circumstances persist for a longer period than the number of days indicated in the Special Part of the Contract (depending on the specific characteristics of performance of the Contract a particular period from 14 to 60 days may be indicated in the Special Part of the Contract) and the Parties have not entered into any agreements to amend the Contract permitting the Parties to continue the fulfilment of their contractual obligations.

9.2. The **Purchaser**, having notified the **Seller** in writing no later than 7 (seven) days in advance, shall have the right to unilaterally terminate the Contract, where:

9.2.1. The **Seller** delays in delivering the Goods by the term specified in the Special Part hereof;

9.2.2. The **Seller** fails (or informs that it will not be able) to fulfil its contractual obligations to supply the Goods;

9.2.3. The **Seller** increases the prices/rates of the Goods, except for the case set forth in Item 2.2 of the General Part of the Contract;

9.2.4. The **Seller** fails to comply with or improperly complies with the guarantee obligations set forth in Item 6 of the General Part of the Contract;

9.2.5. The **Seller** fails to perform the obligation laid down in Item 12.4 of the General Part of the Contract (*in case the performance of the Contract is secured by a surety letter or a bank guarantee*);

9.2.6. The Goods supplied by the **Seller** or the quality of the Goods fail to comply with the requirements specified in the Contract and the Annex(es) thereto;

9.2.7. The **Seller** fails to provide a bank guarantee for the advance payment valid for a period not shorter than the period specified in Item 4.3 of the General Part of the Contract in due time (*if an advance payment is provided for according to the terms and conditions of the Contract*);

9.2.8. The **Seller** is under liquidation procedure or a petition has been filed to court concerning the initiation of bankruptcy or restructuring proceedings, or is subjected to bankruptcy or restructuring proceedings, or a decision on the initiation of out-of-court bankruptcy proceedings has been taken with respect to the **Seller**.

9.3. Upon termination of the Contract, the **Seller** must within 10 (ten) days of termination of the Contract repay the advance payment made (if the advance payment has been made) for the Goods not delivered to the **Purchaser**.

10. Dispute settlement procedure

10.1. The present Contract has been executed and shall be interpreted according to laws of the Republic of Lithuania.

10.2. All disputes or controversies arising between the Parties in relation to the Contract shall be settled by way of negotiations; if the Parties fail to solve the dispute, it shall be examined in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania at courts of the Republic of Lithuania.

is not a legal entity but rather a unit of the Lithuanian Armed Forces - according to registered office of the legal person - the Lithuanian Armed Forces).

11. Liability

11.1. Where the **Seller** delays in delivery of the Goods within the term specified in the Special Part of the Contract, the **Seller** shall pay to the **Purchaser** a late interest in the amount of 0.2 % of the value of the delayed Goods for each day/hour delayed (*applies depending on the manner of counting the term of the obligation in the Special Part of the Contract*) as the minimum pre-agreed damages, the payment whereof shall not release the **Seller** from the obligation to indemnify the **Purchaser** for the damages incurred through the **Seller's** non-performance or defective performance of the Contract. The **Seller** undertakes to pay the minimum pre-agreed damages no later than within the term indicated in the invoice or the payment request.

11.2. Where within the quality guarantee term the **Seller** delays in fulfilling the obligations referred to in Item 6.2 of the General Part of the Contract within the term set forth in the Special Part of the Contract, the **Seller** shall pay to the **Purchaser** the minimum pre-agreed damages of 0.2 % of the value of the Goods which have not been replaced for each day/hour delayed, the payment whereof shall not release the **Seller** from the obligation to indemnify the **Purchaser** for the damages incurred through the **Seller's** non-fulfilment or defective fulfilment of the obligations related to the quality guarantee of the Goods/ the term of the suitability for use.

11.3. Where within the quality guarantee/suitability for use term the **Seller** delays in fulfilling the obligations referred to in Item 6.3 of the General Part of the Contract within the term set forth in the Special Part of the Contract, the **Seller** shall pay to the **Purchaser** the minimum pre-agreed damages of 0.2 % of the value of the Goods which have not been replaced, or whose defects have not been eliminated for each day/hour delayed, the payment whereof shall not release the **Seller** from the obligation to indemnify the **Purchaser** for the damage incurred through the **Seller's** non-fulfilment or defective fulfilment of the obligations related to the quality guarantee of the Goods/ the term of the suitability for use.

11.4. Where the Contract is terminated on the grounds specified in Items 9.2.1, 9.2.2, 9.2.3, 9.2.5, 9.2.6 (9.2.7. *(if advance payment is provided for in the terms and conditions of the Contract)*) of the General Part of the Contract, the **Seller** must within 14 (fourteen) days (as of the day of termination of the Contract) pay to the **Purchaser** the minimum pre-agreed damage of no less than 7 % (seven percent) of the Contract price (or the total tender price (including VAT – *in case VAT is included into the Contract price*)) (the specific percentage or the specific fixed amount is indicated in the Special Part of the Contract), as the minimum pre-agreed damages, but not exceeding the total value of all outstanding obligations under the Contract. The payment of the minimum pre-agreed damages shall not release the **Seller** from the obligation to cover all the losses incurred by the **Purchaser** due to non-performance or improper performance of the Contract by the **Seller**.

11.5. Where the Contract is terminated on the grounds referred to in Item 9.2.4 of the General Part of the Contract, the **Seller** must within 7 (seven) days of the termination of the Contract pay to the **Purchaser** the minimum pre-agreed damages in the value of the defective Goods, but not exceeding the value of all the obligations defaulted under the present Contract. The payment of the minimum pre-agreed damages shall not release the **Seller** from the obligation to cover all the damages incurred by the **Purchaser** due to non-performance or defective performance of the Contract by the **Seller**.

11.6. Other cases of the imposition of the contractual liability with respect to the **Seller** are indicated in the Special Part of the Contract.

11.7. *Delayed financing from the budget shall be deemed the plausible grounds for a complete release of the **Purchaser** from civil liability and the payment of default interest on the overdue payment.*

12. Validity of the Contract

12.1. The Contract shall take effect from the signature thereof by both Parties (*this clause shall apply if the performance of the Contract is secured by a surety letter or a bank guarantee*) and after the **Seller** submits to the **Purchaser** the *Contract*.

- (according to the bank guarantee or the surety letter the guarantor/surety provider must be under an obligation to pay the amount specified in Item 11.4 of the General Part of the Contract in the event of the **Purchaser's** termination of the Contract on any of the grounds set forth in Items 9.2.1 to 9.2.7). The guarantee or the surety letter indicating that the guarantor or the surety provider is liable only for indemnification of direct damages shall not be accepted as the guarantor or the surety provider must undertake to indemnify the specific Contract performance amount indicated in Item 11.4 hereof) *(provided the contract performance is secured by a surety letter or a bank guarantee)*.
- 12.2. The guarantor/surety provider must irrevocably and unconditionally undertake to perform the duty and pay the amount committed by transferring the amount to the **Purchaser's** account within 14 (fourteen) days of a written notice confirming the termination of the Contract through the **Seller's** fault on the grounds provided for in the Contract *(provided the Contract performance is secured by a surety letter or a bank guarantee)*.
- 12.3. The **Seller** shall no later than within 5 (five) working days of signing the Contract submit the Contract performance guarantee of a bank or the surety letter of an insurance company specified in Item 12.1 of the General Part hereof to the **Purchaser**, which shall be valid for the term of the supply of the Goods provided for in the Special Part hereof or the term of validity of the Contract, plus two months. The payment of the amount indicated in the bank guarantee or a surety letter issued by an insurance company as a security of performance of the obligations under the Contract shall not be related to the compensation of the damages incurred by the **Purchaser**, and shall not release the **Seller** from the obligation to fully reimburse the Seller for the damages incurred thereby *(provided the Contract performance is secured by a surety letter or a bank guarantee)*.
- 12.4. If the legal entity, which has issued the Contract performance security (a bank or an insurance company), is unable to perform its obligations in the period of validity of the Contract (due to suspension of activities, announcement of moratorium, etc.), the **Seller** shall within 10 (ten) days provide a new Contract performance security under the same terms and conditions as the original security. If the **Seller** fails to provide a new Contract performance security, the **Purchaser** shall have the right to terminate the Contract under the procedure stipulated in Item 9.2.5 of the General Part of the Contract.
- 12.5. The Contract Performance security shall be returned within 10 (ten) days of expiry of the performance security upon a written request submitted by the **Seller** *(in case the performance of the contract is secured by a surety letter or a bank guarantee)*.
- 12.6. During the effective period of the Procurement Contract its terms and conditions may not be amended, except where changing such conditions would not violate the principles and aims established in Article 3 of the Law on Public Procurement / Article 6 of the Law on Public Procurement in the Area of Defence and Security of the Republic of Lithuania, and subject to approval of the Public Procurement Office. Any adjustment of the terms and conditions of the Contract under the circumstances provided therein shall not be considered to be an amendment of the terms of the Contract where such circumstances have been clearly and unambiguously defined in the Procurement Documents.
- 12.7. Should the Parties identify, within the period of validity of the Contract, any technical errors or clerical mistakes (false transfer of provisions from a tender or the Procurement Conditions, etc.), the persons responsible for the performance of the Contract or the details of the Parties specified herein change during the period of validity of the Contract, the Parties may by a written agreement correct the provisions of the Contract without applying to the Public Procurement Office. Such correction of the provisions of the Contract shall not be considered to be an amendment of the provisions of the Contract.
- 12.8. The Contract may be extended under the terms and conditions laid down in the Special Part hereof.
- 12.9. The expiry term of the Contract provided in the Special Part of the Contract shall not end the obligations of the Parties indicated in the Contract and shall not release them from civil liabilities in the event of breach of the Contract.

13. Correspondence

13.1. The notices in the Lithuanian/English languages (*applicable where the contract is executed in English*) delivered between the **Purchaser** and the **Seller** must be executed in writing. The notices between the Parties must be sent by mail, e-mail, fax or delivered in person. The notices must be sent to the addresses and numbers specified in the details of the Parties in the Special Part hereof. Where the sender of a notice requires an acknowledgement of receipt, the sender shall indicate so in the outgoing notice. In case any deadline of reply to a written notice is established, the sender should include a request of acknowledgement of receipt of a written notice.

13.2. The Parties undertake to notify one another in writing within 3 (three) business days of the change in the contact details of the Party specified in the Special Part hereof. Either Party failing to notify of the change of its details in a timely manner shall not be entitled to file any claims in respect of any actions performed by the other Party following the details of the Party provided in this Contract.

14. Confidentiality

14.1. The Parties must ensure that the information communicated by one Party to another is used for the purposes of the Contract exclusively, and will not be used in a way potentially detrimental to the Party communicating the information.

14.2. The Parties undertake to ensure the confidentiality of all information known to them and/or entrusted to them throughout the period of validity of the Contract, and upon expiry or termination hereof.

14.3. Unless otherwise provided for in the legal acts of the Republic of Lithuania, the **Seller** undertakes not use the information entrusted to it by the **Purchaser** either in its own personal interest or in the interest of any third parties and not to disclose such information to other parties without the **Purchaser's** prior written consent.

15. Final provisions

15.1. The Contract has been drawn in Lithuanian/English, the Lithuanian and the English languages in two/four counterparts (one/two copies to each Party) (*depending on the languages in which the contract will be executed*). Both counterparts of the Contract are authentic and shall be of equal legal power. In the event of any discrepancies between the texts in the Lithuanian and English languages, the text in English shall prevail (*applicable where the contract is concluded with a foreign Seller in the Lithuanian and English languages*).

15.2. The present Contract consists of the General Part and the Special Part, as well as the Annex(es) hereto. All annexes to this Contract shall constitute an integral part thereof.

15.3. Neither Party shall have the right to assign its rights or obligations under the present Contract to any third party without having obtained a prior written consent of the other Party.

15.4. Unless otherwise provided in the Special Part of the Contract, the **Seller** shall pay the **Purchaser** the minimum pre-agreed damage of 5 % of the Contract/tender price for breach of obligation stated in the Item 15.3 of the Contract.

15.5. The **Seller** warrants that it has all the licences required for the performance of the Contract. The **Seller** undertakes to reimburse the **Purchaser's** losses in case any claims are put forward to the **Purchaser** or proceedings instituted with its respect regarding violations related to the patents or licences concerning the Contract or committed in the period of performance of the Contract.

15.6. The Parties hereby warrant that when entering into the present Contract they did not exceed or breach their competence (Articles of Association, regulations, a statute, any resolution, decision, order of the managing body of the Party (owner, founder or other competent entity), or any mandatory legal act (including local, individual), transaction, court decision (ruling, judgement), etc.).

15.7. The person/persons appointed by the **Seller** representing the **Seller** in accepting and approving orders submitted by the **Purchaser**, responsible for the estimates of the Goods supplied, participate at meetings with the **Purchaser** and perform other actions required for the due implementation of the Contract are specified in the Special Part of the Contract.

15.8. The person/persons appointed by the **Purchaser** representing the **Purchaser** and submitting orders to the **Seller** participate at meetings with the **Seller** and perform other actions required for the due implementation of the Contract are specified in the Special Part of the Contract.

PURCHASER

Lithuanian Armed Forces

Director of the Defence Materiel Agency
Under Ministry of National Defence

Sigitas Dzekunskas
L.S.



SELLER

**TRAWENA, limited liability company,
commercial partnership,**

Chairman of the Board

PREZES ZARZĄDĄ

Sebastian Knap
Sebastian Knap
Mr Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Biuro handlowe: ul. Warszawska 10 E, 05-119 Michałów-Reginów
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

TECHNICAL SPECIFICATION FOR A SPORTS SET

I. GENERAL PROVISIONS

1. Sports set (hereinafter - the set) consists of T-shirts and shorts. The set is designed to be worn by soldiers performing sports tasks.
2. The sets must comply with the requirements provided in this technical specification.
3. The articles must meet the minimum environmental requirements established for textile articles by Order of the Minister of Environment of the Republic of Lithuania of 28 June 2011 No. D1 - 508 "On the approval of the lists of articles, the description of the procedure of the criteria of public procurements thereof, the environmental criteria and the environmental criteria applicable to the articles by the contracting authorities when purchasing goods, services or works" (with amendments).
4. The sizes of the clothes required for soldiers are listed in Table 1 formed according to the requirements of the standard LST EN 13402 (EN 13402) and the size system in use by the Lithuanian Armed Forces.
5. The values (in cm) in the table of measures (Table 2) are listed for the size for the height of 176-182 and the chest circumference of 104-108. When mutually adjusting a working sample, dimensions and constructional solutions as well as the sewing technology may be slightly modified, if required. Deviation of 2% from the given dimensions is allowed, unless otherwise stated in the technical requirements).
6. The tracksuits shall be accepted under a working sample provided by the Supplier and approved by the Purchaser.
7. The data of LST ISO 8559 (ISO 8559) "Clothes construction and anthropometric measurements. Body dimensions" must be used for designing of the articles.
8. If necessary, non-standard size clothes may be required to be sewed, up to 2% from the total quantity ordered.
9. Differing shades of parts of the clothes are not allowed. Auxiliary materials must meet the description of the clothes and the working sample.
10. All the parts shall be sheared in one direction from a single piece of fabric.
11. The colour of the sewing thread shall be matched to the colour of the main fabric (unless otherwise stated in the technical requirements).
12. The article must be symmetrical, elements used in pairs shall be set out symmetrically.
13. The warranty period of the articles shall be 12 (twelve) months in the conditions of active use, counting from the day of issuance of the goods from the Purchaser's warehouse and 24 (twenty-four) months from the day of signing of documents of acceptance of the goods to the warehouse.
14. The model of a sports set provided in Sketches 1 to 2.
15. The sports set must consist of:
T-shirts - of grey colour similar to the code 18-3907 TCX in the colour catalogue PANTONE TEXTILE.
Shorts - of black colour. The shade of black colour shall be agreed upon during adjustment of a working sample.
16. Each set must be accompanied by the instruction for maintenance (use).

II. TECHNICAL REQUIREMENTS

17. The T-shirts shall be sheared from a knitted fabric corresponding to the technical characteristics listed in Table 3. The fabric must be with special finish, giving the fabric better water

18. The shorts must be made from the fabric technical characteristics whereof are listed in Table 4, with the briefs sewed in, made of the fabric of knitted mesh corresponding to the technical specifications listed in Table 5.

19. Description of the T-shirt model:

19.1. T-shirts of straight silhouette, with inserted sleeves, round neck, bound in the hem of the same knitted fabric. (see Sketches 1 to 2). Shoulder, side and sleeve-insertion seams are sewed by a 0.5 ± 0.2 width seam. The neck sewing seam is stitched with the seam of 2 needles (see Sketches 1 to 2).

19.2. The bottom of the sleeves is tucked by 2 cm and stitched by the machine of 2 needles.

19.3. The bottom of T-shirts is tucked by 2 cm and stitched by the machine of 2 needles (Sketches 1-2).

19.4. On the top of the back part, a black transfer or pigment print of a word "KARIUOMENĖ" (ARMED FORCES) shall be made (print width - 27.6 cm, height - 7.4 cm).

19.5. On the left front side, a black shield-shaped transfer or pigment print (of 68 x 77 mm in size) shall be made.

19.6. The "antimigration" finish shall be made for a transfer print - the colour of the main fabric must not migrate to the print, the print must be without stains, good-quality, not to peel off. Prints are provided in Sketch 3. For larger sizes the print size may be increased by 10 to 15%.

19.7. The specific location for prints shall be agreed upon during the adjustment of the working sample.

20. Description of the model of the shorts:

20.1. The shorts shall be brief, with a rubber band and a cord on the waist, with two flush pockets.

20.2. The seams of the middle front, middle back, side and back gusset stitching shall be stitched by the stitch of 2 needles.

20.3. The back gusset shall move to the front part.

20.4. The flush pockets of 17.5 ± 0.2 cm in length shall be sewed in the sides, zipped by a two-way zipper. The upper part of the pocket bags is from the knitted mesh-structured fabric and the bottom part is from the main fabric. The edge of a pocket is stitched by a stitch of 1 mm, the end links are made on the sides. The pocket bag is of a rounded shape.

20.5. The elastic band is sewn in the waist. The waist is stitched by four parallel chain stitches: the first stitch is sewn at a distance of 0.5 to 0.6 cm from the top of the waist, the second stitch is sewn at a distance of 1.0 to 1.1 cm from the first stitch, the third stitch sewn at a distance of 1.5 to 1.6 cm from the second stitch, the fourth stitch sewn at a distance of 1.0 to 1.1 cm from the third stitch.

20.6. Two vertical loops, 1.5 ± 0.1 cm wide, through which a textile cord is pierced are sewed in the inner side of the waist, on both sides of the front middle seam. The distance between the loops is 2.5 to 3 cm.

20.7. The bottom of the trousers is tucked by 2.5 cm and stitched by the machine of 2 needles.

21. Requirements for auxiliary materials:

21.1. The lining of the shorts, parts of the pocket bags that specified in the description shall be sheared from the knitted fabric of mesh structure corresponding to the technical characteristics provided in Table 6. The knitted fabric of mesh structure must be of black colour.

21.2. The zippers of the shorts shall be two way, the width of the chain shall be 0.4 ± 0.1 cm. The zippers must be matched to the colour of the main fabric, corresponding to the technical specifications provided in Table 4. The sliders shall be magnetic. The sliders shall be magnetic.

21.3. The elastic band of the waist of the shorts must be of the width of 4.0 ± 0.2 cm, consisting of NA $\leq 80\%$ and $\leq 10\%$ EL, of black colour. The elastic band must be high-quality (not to lose elasticity during wearing).

21.4. The textile cord of the waist of the shorts must be of polyester or polyamide, round, braided, 1.0 ± 0.1 cm wide, black colour. The plastic or metal ends must be placed on the compressed textile cordage preventing the ends from tearing.

21.5. The yarns must be colour-matched to the fabrics, and the thickness as well as the stitch density thereof must provide the adequate strength of a seam. The ends of all seams must be sealed.

21.6. The resistance to abrasion and blending as well as the dimensional change after wash of the auxiliary textile fabric used in the sewing of the product must be not worse than those of the main fabric and lining.

III. LABELLING, PACKAGING AND ACCEPTANCE

22. The Director of the Material Resources Department shall approve a working sample, which is the basis for accepting the articles manufactured.

23. For approval of a working sample, the Supplier shall present:

23.1. two identical articles (of base size);

23.2. the main and auxiliary materials (knitted fabric, furniture, etc) used for sewing the article, laboratory testing protocols, proving their compliance with the requirements specified in the technical specification (protocols must be approved by the manufacturer or the laboratory and submitted in the original language with translation into the Lithuanian language) or an assurance that the article's sewing materials meet the established requirements (if requested);

23.3. samples of the main and auxiliary materials (knitted materials, furniture, etc.) used for sewing the article (if required);

23.4. guide of the use and care of the article which is to be attached, upon agreement, to each article;

23.5. measure table for all sizes.

24. The batch production may start only upon approval of a working sample.

25. Size marking and labelling of the articles must meet the following requirements and the procedure applicable in the Republic of Lithuania.

26. Each article shall be labelled with a label stating:

- supplier's name or trademark;
- manufacturer's name or trademark (if different from the supplier);
- indicate the country of origin of the imported goods, if it does not match with the country of the registered office of the manufacturer;
- name of the article (used in planning and accounting of the Lithuanian Armed Forces);
- size;
- contract date and number;
- batch and lot numbers;
- date of manufacture;
- NSN code given by the Lithuanian Armed Forces.

27. The labels must be attached securely, the marking details must be of sufficient size for the information provided to be easily legible and understandable.

28. A labelling band must be sewn on the inner side of each article (the location is agreed upon during adjustment of the working sample), stating:

- supplier's name or trademark;
- manufacturer's name or trademark (if different from the supplier);
- fibrous composition;
- size;
- contract number and date;
- batch and consignment code;
- date of manufacture;
- symbols of maintenance signs (according to DIN EN ISO 3758 (ISO3758));
- phrase "Made for the Lithuanian Armed Forces."

29. The band must be made of satin fabric (edges must not be sharp), the information must be easily legible for the entire lifetime thereof.

30. The sport sets shall be made of high quality materials.

quantities agreed by the parties.

31. The batch packaging must have the following indicated:

- supplier's name or trademark;
- manufacturer's name or trademark (if different from the supplier);
- indicate the country of origin of the imported goods, if it does not match with the country of the registered office of the manufacturer;
- name of the article (used in planning and accounting of the Lithuanian Armed Forces);
- size;
- contract date and number;
- batch and lot numbers;
- quantity;
- date of manufacture;
- NSN code given by the Lithuanian Armed Forces.

32. The articles shall be accepted in batches and lots. Each lot must be marked with signs and symbols and a declaration of conformity of the article in form A.2. according to DIN EN ISO / IEC 17050-1 (ISO / IEC 17050-1) shall be presented for it.

33. Of the selected batch of goods, the purchaser shall, in accordance with the provisions of the contract, check the quality of the goods and carry out the laboratory tests with them. In the event that the results do not meet the technical requirements, the entire batch of the goods then delivered shall be defected.

Table 1

SIZE TABLE OF A SPORTS SET

Height, cm	Chest circumference in cm	88-92	96-100	104-108	112-116	120-124
	Waist circumference in cm	68-76	80-88	92-100	104-108	112-116
	164-170	x	x	x	x	
	176-182	x	x	x	x	x
	188-194	x	x	x	x	x
	200-206		x	x	x	x

Note. The table with exact sizes with the quantities indicated shall be presented to the Supplier at the time of awarding the contracts.

Table 2

TABLE OF MEASURES OF BASIC SIZE OF T-SHIRTS AND SHORTS

Ref. No.	Measuring point	Value, cm	Permissible deviations, ± cm
1.	T-shirt		
1.1.	Length from a shoulder from the highest point in front	72	1.5
1.2.	Chest width	54	1.0
1.3.	Bottom width	52	1.0
1.4.	Collar width	17	1.0
1.5.	Collar depth in the front	10.5	0.5
1.6.	Collar depth in the back	1.5	0.5
1.7.	Sleeve length from the centre of the back	43	1.0
1.8.	Sleeve width (at the armseye)	20	1.0
1.9.	Sleeve width at the bottom	17	1.0
2.	Shorts		

2.2.	Step length		
2.3.	Front seam length (including the waistline)	14.0	1.5
2.4.	Back seam length (including the waistline)	31.5	1.0
2.5.	Distance from the bottom of the waistline to the hip line (on the side)	45.0	1.0
2.6.	Hip width	20.0	0.5
2.7.	Thigh width	60.0	1.0
2.8.	Bottom width	38.5	1.0
2.9.	Waist width	34.0	0.5
2.10.	Width of the stretched waistline (minimum)	38.0	1.0
2.11.	Width of the leg armscye (measured straight, without stretching)	53.0	1.0
		28.0	0.5

Note. A table of measures of all sizes shall be agreed upon with the successful tenderer.

Table 3

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF T-shirts of knitted fabric

Knitting type - round.

The knit shall be of incomplete waffle weave, the pattern whereof consists of two lines, i.e. 1 and 2 (standard BS EN ISO 8388,3.2.3). The outer side of a knit shall be knitted in line 2 of polyester/TENCEL yarn of equal linear density. The inner side of the knit shall be knitted in line 1 of complex and textured polyester yarns which are knitted every two lines in succession.

Ref. No.	Index, dimension	Index value	Test method designation
1.	Fibre composition, %	91 ± 3% Polyester 9 ± 3% (TENCEL) Lyocell	please specify
2.	Surface density, g/m ²	180 ± 10	LST ISO 3801 (ISO 3801); BS EN 12127 (EN 12127) or equivalent
3.	Dimensional change after washing* (transverse and longitudinal directions), %	≤ ± 5	BS EN ISO 5077 (ISO 5077) or equivalent
4.	Colour fastness, rate:		
4.1.	to dry friction	3-4	BS EN ISO 105-X12 -X16 (ISO 105-X12 -X16) or equivalent
4.2.	to wet friction	3-4	BS EN ISO 105-X12 -X16 (ISO 105-X12 -X16) or equivalent
4.3.	wash at 30 ° C	3-4	BS EN ISO 105-C06 (ISO 105- C06) or equivalent
5.	Colour difference**, Δ E _{CMC}	≤ 1.5	BS EN ISO 105-J03 (ISO 105- J03) or equivalent

Notes:

* Washing and drying procedures according to DIN EN ISO 6330 (washing procedure - 4M, drying method - F (to be dried at a lower temperature)).

** Indicator 5 "Colour difference" is required during the performance of the contract and establishes a permitted colour deviation from the agreed working sample.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE MAIN FABRIC FOR SHORTS

Table 4

The elastic polyester fabric with water-repellent finish

Ref. No.	Index, dimension	Index value	Test method designation
1.	Fibre composition, %	88 ± 3% polyester 12 ± 3% elastane (spandex)	please specify
2.	Surface density, g/m ²	130 ± 15	LST ISO 3801 (ISO 3801); LST EN 12127 (EN 12127)
3.	Dimensional change after washing* (transverse and longitudinal directions), %	≤ ± 5	LST EN ISO 5077 (ISO 5077)
4.	Colour fastness, rate:		
4.1.	to dry friction	3	BS EN ISO 105-X12 -X16 (ISO 105-X12 -X16)
4.2.	to wet friction	3	BS EN ISO 105-X12 -X16 (ISO 105-X12 -X16)
4.3.	wash at 30 ° C	3	LST EN ISO 105-C06 (ISO 105-C06)
5.	Colour difference**, Δ E _{CMC}	≤ 1.5	BS EN ISO 105-J03 (ISO 105-J03)

Notes:

* Washing and drying procedures according to DIN EN ISO 6330 (washing procedure - 4M, drying method - F (to be dried at a lower temperature)).

** Indicator 5 "Colour difference" is required during the performance of the contract and establishes a permitted colour deviation from the agreed working sample.

Table 5

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF STRUCTURAL MATERIALS OF KNITTED MESH (for lining of the shorts)

Ref. No.	Index, dimension	Index value	Test method designation
1.	Fibre composition, %	100 polyester	please specify
2.	Surface density, g/m ²	100 ± 10%	LST ISO 3801 (ISO 3801); LST EN 12127 (EN 12127)
3.	Dimensional change after washing* (transverse and longitudinal directions), %	≤ ± 5	LST EN ISO 5077 (ISO 5077)
5.	Colour fastness, rate:		
5.1.	to dry friction	3-4	BS EN ISO 105-X12 -X16 (ISO 105-X12 -X16)
5.2.	to wet friction	3-4	BS EN ISO 105-X12 -X16 (ISO 105-X12 -X16)
5.3.	for sweat	3-4	BS EN ISO 105-E04 (ISO 105-E04)

Notes:

* Washing and drying procedures according to DIN EN ISO 6330 (washing procedure - 4M, drying method - F (to be dried at a lower temperature)).

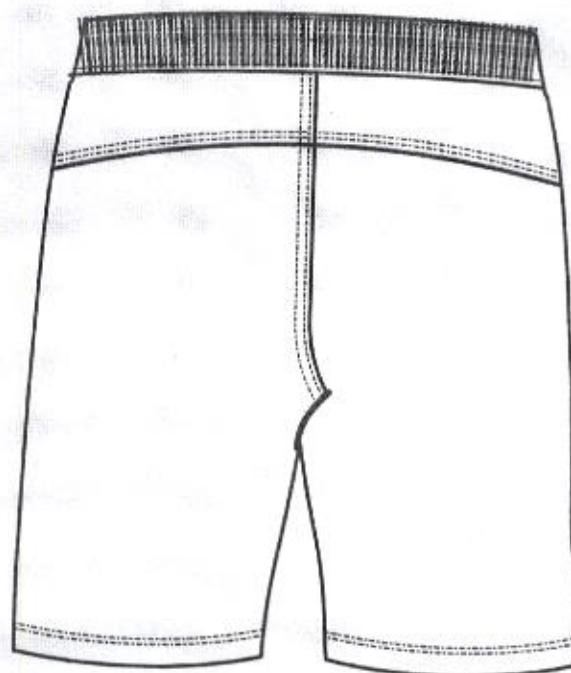
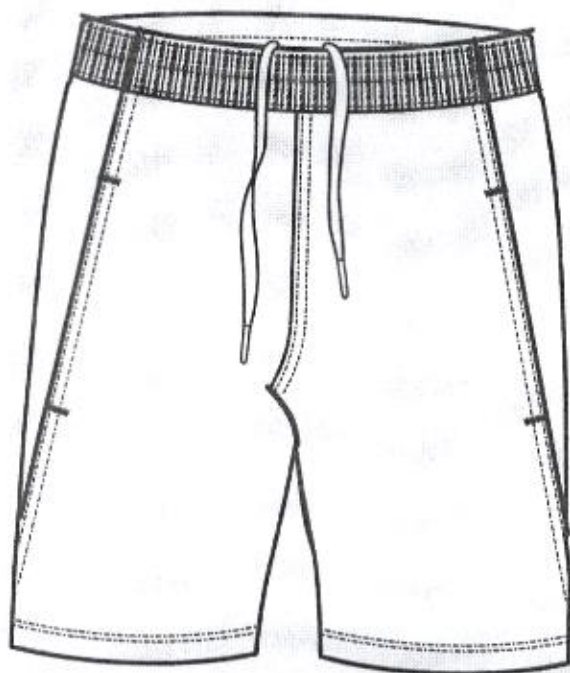
Sketch 1

T-SHIRTS OF A SPORTS SET



[Handwritten signature]

Sketch 2
SHORTS OF A SPORTS SET

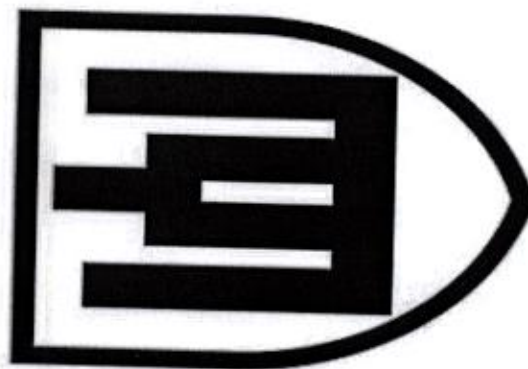


A handwritten signature or mark in blue ink, located in the bottom right corner of the page.

UŽRAŠAS "KARIUOMENĖ", LIETUVOS KARIUOMENĖS ŽENKLAS

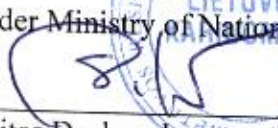
UŽRAŠAS "KARIUOMENĖ"
KARIUOMENĖ

LIETUVOS KARIUOMENĖS ŽENKLAS



BUYER
Lithuanian Armed Forces

Director of the Defence Materiel Agency
Under Ministry of National Defence


Sigitas Dzekunskas
L.S.

SELLER
**TRAWENA private limited liability
company, partnership company**

Chairperson of the board


PREZES ZARZADU
Sebastian Knap
Mr Sebastian Knap

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa

230 July, 2019
Annex 2
to Contract No. KPS- 193

PRICES AND QUANTITIES OF THE GOODS

Item No.	Name of product	Unit of measurement	Quantity	Price per unit of measurement in EUR (ex. VAT)	Total, EUR (ex. VAT)	Manufacturer of the goods (company, country)
1	Sports sets (shorts, T-shirts)	set	3500	29.77	104 195,00	TRAWENA, Poland

The contract amount ex. VAT words: one hundred four thousand, one hundred ninety-five euros 00 euro cents.

PURCHASER

Lithuanian Armed Forces

Director of the Defence Materiel Agency
Under Ministry of National Defence

Sigitas Dzekunskas
L.S.



SELLER
TRAWENA limited liability company,
commercial partnership
Chairman of the Board

PREZES ZARZADK
Sebastian Knap
Mr Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Bumardów ul. Warszawska 10 E, 05-119 Młochów-P
Regon 061356117, NIP 712-326-7

of 30 July, 2019
to Contract No. KPS-193
Annex 3

DELIVERY OF THE GOODS BY SIZES

Height, cm	Berast volume, cm	88-92	96-100	104-108	112-116	120-124	Total, set
	Waist volume, cm	68-76	80-88	92-100	104-108	112-116	
152-158		50	100	30	10		190
164-170		160	450	200	30		840
176-182		200	550	500	50	10	1310
188-194		70	500	400	50	10	1030
200-206			50	30	30	20	130
Total, set:		480	1650	1160	170	40	3500

PURCHASER
Lithuanian Armed Forces

Director of the Defence Materiel Agency
Under Ministry of National Defence

Sigitas Dzekunskas
L.S.

SELLER
TRAWENA, limited liability company,
commercial partnership,

Chairman of the Board
PREZES ZARZĄDU

Sebastian Knap

Mr Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Biuro handlowe: ul. Warszawska 10 E, 05-119 Michałów-Reginó
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

930 July, 2019
to Contract No KPS-193
Annex 4 (1 page)

FORMS OF THE DOCUMENTS REQUIRED FOR CODIFICATION (example of filling)

List of codified material values

Documents attached

of the list, the date
et No.
et signature date

Supplier(Seller)	NCAGE	Original manufacturer	NCAGE	Manufacturer's number or other identification code	NSN code (if known)	Name	Price

The instruction for the compiling the list of the material values to be codified

Column	Instruction
of the list, the date	Enter the service submitting the list, date of compiling the list
No.	Enter the Contract No.
signature date	Enter the date of the Contract which includes the Section on codification
Documents attached	Indicate the documents attached (or electronic files) (descriptions, drawings, etc.), total pages of the documents.
(Seller)	Indicate the provider (seller) of the material values
Manufacturer	Enter the NCAGE code of the provider (seller), if known
	In case the provider (seller) is not the original manufacturer of the material values, indicate the original
	Enter the NCAGE code of the original manufacturer, if known
Manufacturer's number or other identification number	Indicate the manufacturer's number (article) assigned by the original manufacturer, or another identifying number unambiguously identifying the material value.
	This column shall be completed when procuring foreign material values and the NSN code is known.
	Indicate the name of the material value proposed by the manufacturer
	Indicate the price of the material value.

TRAWENA

PREZES ZARZADU
Sebastian Knap

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Burmistrz: ul. Warszawska 10 E, 05-119 Mszczonów
Regon 061356117, NIP 712-326-...

07 30 July, 2019
to Contract No KPS-193
Annex 4 (2 page)

INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER OR THE SUPPLIER (SELLER) (example of filling)

NCAGE	Name	Address	Phone No.	Fax.:	E-mail:	Company code	Supplier(Seller)	Manufacturer

Instruction on the filling in the Form 'Information about the manufacturer or the supplier (Seller)

Column	Instruction
GE *	Enter the NCAGE code of the provider (seller) or the manufacturer (if such code has been assigned and is known).
Address	Indicate the exact name of the provider (seller) or the manufacturer.
Phone number	Indicate the exact name of the provider (seller) or the manufacturer (and the postal code).
E-mail address *	Enter the phone number of the provider (seller) or the manufacturer (city code required).
Company code	Enter the phone number of the provider (seller) or the manufacturer (city code required).
Manufacturer (seller) or the manufacturer	Enter the e-mail address of the provider (seller) or the manufacturer.
	Enter the company code of the provider (seller) or the manufacturer.
	Mark (X) the appropriate (i.e. whether the provider (seller) is the original manufacturer of the material values, or only a distributor of the production of other manufacturers).

* is marked with an asterisk are optional. Other fields not marked with an asterisk are mandatory.

CHASER

Polish Armed Forces

Director of the Defence Materiel Agency
Ministry of National Defence



SELLER

TRAWENA limited liability company,
commercial partnership,

Chairman of the Board

Sebastian Knap
Sebastian Knap

Mr Sebastian Knap

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Burmistrz: ul. Włocławska 10 E, 05-119 Michałów-Regin
Regon 061356117, NIP 712-326-75-9